Dan it-test hu maħsub purament bħala għodda ta' dokumentazzjoni u m'għandu l-ebda effett legali. L-istituzzjonijiet tal-Unjoni m'għandhom l-ebda responsabbiltà għall-kontenut tiegħu. Il-verżjonijiet awtentiċi tal-atti rilevanti, inklużi l-preamboli tagħhom, huma dawk ippubblikati fil-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea u disponibbli f'EUR-Lex. Dawk it-testi uffiċjali huma aċċessibbli direttament permezz tal-links inkorporati f'dan id-dokument

►B **REGOLAMENT (UE) 2015/848 TAL-PARLAMENT EWROPEW U TAL-KUNSILL**

tal-20 ta' Mejju 2015

dwar proċedimenti ta' insolvenza

(tfassil mill-ġdid)

(ĠU L 141, 5.6.2015, p. 19)

Ikkoreġut minn:

►C1 Emendi, Ġ.U. L 349, 21.12.2016, p. 9 (2015/848)

▼B

REGOLAMENT (UE) 2015/848 TAL-PARLAMENT EWROPEW U TAL-KUNSILL

tal-20 ta' Mejju 2015

dwar proċedimenti ta' insolvenza

(tfassil mill-ġdid)

KAPITOLU I

DISPOŻIZZJONIJIET ĠENERALI

Artikolu 1

Kamp ta' applikazzjoni

1. Dan ir-Regolament għandu japplika għall-proċedimenti kollettivi pubbliċi, inklużi proċedimenti interim, li huma bbażati fuq liġijiet relatati mal-insolvenza u fejn, għall-fini ta' salvataġġ, aġġustament tad-dejn, riorganizzazzjoni jew likwidazzjoni,

(a) debitur ikun totalment jew parzjalment ipprivat mill-assi tiegħu u jinħatar prattikant fl-insolvenza;

(b) l-assi u l-affarijiet ta' debitur ikunu suġġetti għall-kontroll jew is-sorveljanza ta' qorti; jew

(c) sospensjoni temporanja ta' proċedimenti ta' infurzar individwali tingħata minn qorti jewbl-applikazzjoni tal-liġi sabiex ikunu jistgħu jsiru n-negozjati bejn id-debitur u l-krediturі tiegħu, dment li l-proċedimenti li fihom tingħata s-sospensjoni jipprevedu miżuri adatti għall-protezzjoni tal-korp ġenerali ta' krediturі u, fejn ma jintlaħaq l-ebda qbil, huma preliminari għal wieħed mill-proċedimenti msemmija fil-punt (a) jew (b).

Fejn il-proċedimenti msemmijin f'dan il-paragrafu jistgħu jitniedu f'sitwazzjonijiet fejn hemm biss probabbiltà ta' insolvenza, l-għan tagħhom għandu jkun li tiġi evitata l-insolvenza tad-debitur jew il-waqfien tal-attivitajiet ta' negozju tad-debitur.

Il-proċedimenti msemmija f'dan il-paragrafu huma elenkati fl-Anness A.

2. Dan ir-Regolament ma għandux japplika għal proċedimenti msemmija fil-paragrafu 1 li jikkonċernaw:

(a) impriżi tal-assigurazzjoni;

(b) istituzzjonijiet ta' kreditu;

(c) kumpaniji ta' investiment u kumpaniji oħrajn, istituzzjonijiet u impriżi sa fejn huma koperti mid-Direttiva 2001/24/KE; jew

(d) impriżi ta' investiment kollettiv.

Artikolu 2

Definizzjonijiet

Għall-finijiet ta' dan ir-Regolament:

(1) "proċedimenti kollettivi" tfisser proċedimenti li jinkludu t-total ta' jew parti sinifikanti mill-krediturі tad-debitur, dment li, fil-każ tal-aħħar, il-proċedimenti ma jaffettwawx il-pretensjonijiet ta' krediturі li mhumiex involuti fihom;

▼B

(2) “impriżi għal investiment kollettiv” tfisser impriżi għal investiment kollettiv f'titoli trasferibbli (UCITS) kif definit fid-Direttiva 2009/65/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill [1] u fondi ta' investiment alternattiv (AIF) kif definiti fid-Direttiva 2011/61/UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill [2];

(3) “debitur fil-pussess” tfisser debitur li fil-konfront tiegħu jinfetħu proċedimenti ta' insolvenza li mhux neċessarjament jinvolvu l-ħatra ta' prattikant fl-insolvenza jew it-trasferiment sħiħ tad-drittijiet u d-dmirijiet ta' ġestjoni tal-assi tad-debitur lil prattikant fl-insolvenza u fejn, allura, id-debitur jibqa' totalment jew mill-inqas parzjalment fil-kontroll tal-assi u l-affarijiet tiegħu;

(4) “proċedimenti ta' insolvenza” tfisser il-proċedimenti elenkati fl-Anness A;

(5) “prattikant fl-insolvenza” tfisser kwalunkwe persuna jew korp li l-funzjoni tiegħu, inkluż fuq bażi interim, li

(i) li tivverifika u jammetti l-pretensjonijiet ippreżentati fi proċedimenti ta' insolvenza;

(ii) tirrappreżenta l-interess kollettiv tal-krediturи;

(iii) tamministra, kemm għalkollox jew parzjalment, l-assi li ġew ipprivati lid-debitur;

(iv) tillikwida l-assi msemmija fil-punt (iii); jew

(v) tissorvelja l-amministrazzjoni tal-affarijiet tad-debitur.

Il-persuni u korpi msemmija fl-ewwel subparagrafu huma mniżżla fl-Anness B;

(6) “qorti” tfisser

(i) fil-punti (b) u (c) tal-Artikolu 1(1), l-Artikolu 4(2), l-Artikoli 5 u 6, l-Artikolu 21(3), il-punt (j) tal-Artikolu 24(2), l-Artikoli 36 u 39, u l-Artikoli 61 sa 77, il-korp ġudizzjarju ta' Stat Membru;

(ii) fl-Artikoli l-oħra kollha, il-korp ġudizzjarju jew kwalunkwe korp kompetenti ieħor ta' Stat Membru li għandu s-setgħa jiftaħ il-proċedimenti ta' insolvenza, li jikkonferma dan il-fatt jew li jieħu deċiżjoni tul dawk il-proċedimenti;

[1] Id-Direttiva 2009/65/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-13 ta' Lulju 2009 dwar il-koordinazzjoni ta' liġijiet, regolamenti u dispożizzjonijiet amministrattivi fir-rigward tal- impriżi ta' investiment kollettiv f'titoli trasferibbli (UCITS) (ĠU L 302, 17.11.2009, p. 32).

[2] Id-Direttiva 2011/61/UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat- 8 ta' Ġunju 2011 dwar Maniġers ta' Fondi ta' Investiment Alternattivi u li temenda d-Direttivi 2003/41/KE u 2009/65/KE u r-Regolamenti (KE) Nru 1060/2009 u (UE) Nru 1095/2010 (ĠU L 174, 1.7.2011, p. 1).

▼B

(7) “sentenza li tiftaħ il-proċedimenti ta' insolvenza” tinkludi:

(i) id-deċiżjoni ta' kull qorti li tiftaħ proċedimenti ta' insolvenza jew li tikkonferma l-ftuħ ta' proċedimenti ta' dan it-tip; u

(ii) id-deċiżjoni ta' qorti li taħtar prattikant fl-insolvenza;

(8) “iż-żmien tal-ftuħ ta' proċedimenti” tfisser iż-żmien meta s-sentenza li tiftaħ il-proċedimenti ta' insolvenza ssir effettiva, irrispettivament jekk is-sentenza hijiex finali jew le;

(9) “l-Istat Membru li fih ikunu jinstabu l-assi” tfisser, fil-każ ta':

(i) ishma rreġistrati f'kumpaniji, minbarra dawk imsemmija fil-punt (ii), l-Istat Membru li fit-territorju tiegħu l-kumpanija li ħarġet l-ishma għandha l-uffiċċju rreġistrat tagħha;

(ii) strumenti finanzjarji, li s-sjieda tagħhom tirriżulta minn entrati f'reġistru jew kont miżmum minn intermedjarju jew minn xi ħadd f'ismu (“titoli f'forma miktuba”), l-Istat Membru fejn jinżamm ir-reġistru jew il-kont fejn hemm l-entrati;

(iii) flus kontanti miżmuma f'istituzzjoni ta' kreditu, l-Istat Membru indikat fil-kont IBAN, jew, għal flus kontanti miżmuma f'kontijiet ma' istituzzjonijiet ta' kreditu li ma għandhomx IBAN, l-Istat Membru fejn l-istituzzjoni ta' kreditu li għandha l-kont għandha l-amministrazzjoni ċentrali tagħha jew, fejn huwa miżmum il-kont ma' fergħa, aġenzija jew stabbiliment ieħor, l-Istat Membru fejn tinsab il-fergħa, l-aġenzija jew stabbiliment ieħor;

(iv) proprjetà u drittijiet għall-propjetà ta' intitolament jew intitolament li jiddaħħal f'reġistru pubbliku għajr dawk imsemmija fil-punt (i), l-Istat Membru li r-reġistru jkun jinżamm taħt l-awtorità tiegħu;

(v) privattivi Ewropej, l-Istat Membru li tingħatalu l-privattiva Ewropea;

(vi) id-dritt tal-awtur u drittijiet relatati, l-Istat Membru li fit-territorju tiegħu s-sid ta' tali drittijiet għandu r-residenza abitwali jew l-uffiċċju rreġistrat tiegħu;

(vii) proprjetà tanġibbli, għajr dik imsemmija fil-punti (i) sa (iv), l-Istat Membru li fit-territorju tiegħu tkun tinstab il-proprjetà;

(viii) pretensjonijiet kontra partijiet terzi ħlief dawk relatati ma' assi msemmija fil-punt (iii), l-Istat Membru li fit-territorju tiegħu l-parti terza meħtieġa li tissodisfa l-pretensjonijiet ikollu ċ-ċentru tal-interessi prinċipali tiegħu, kif iddeterminat skont l-Artikolu 3(1);

▼B

(10) “stabbiliment” tfisser kull post ta' operazzjoni fejn debitur iwettaq jew ikun wettaq fi tliet xhur qabel it-talba għall-ftuħ tal-proċedimenti prinċipali ta' insolvenza attività ekonomika mhux transitorja b'mezzi umani jew b'assi;

(11) “krediturilokali” tfisser krediturili l-pretensjonijiet tagħhom kontra debitur ikunu ġew mill-operat jew f'konnessjoni mal-operat ta' stabbiliment li jinsab fi Stat Membru li mhux dak fejn id-debitur għandu ċ-ċentru tal-interessi prinċipali tiegħu;

(12) “kreditur barrani” tfisser kreditur li għandu r-residenza abitwali, domiċilju jew uffiċċju reġistrat fi Stat Membru li mhuwiex dak fejn fih infetħu l-proċedimenti, inklużi l-awtoritajiet tat-taxxa u l-awtoritajiet tas-sigurtà soċjali tal-Istati Membri;

(13) “grupp ta' kumpanniji” tfisser impriża prinċipali u l-impriżi sussidjarji kollha tagħha;

(14) “impriża prinċipali” tfisser impriża li tikkontrolla, jew direttament jew indirettament, impriża sussidjarja waħda jew aktar u tinkludi impriża li tħejji rapporti finanzjarji konsolidati f'konformità mad-Direttiva 2013/34/UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill [1] għandha titqies impriża prinċipali.

Artikolu 3

Ġurisdizzjoni internazzjonali

1. Il-qrati tal-Istat Membru li fit-territorju tiegħu jkun jinsab iċ-ċentru tal-interessi prinċipali tad-debitur għandu jkollhom il-ġurisdizzjoni biex jiftħu l-proċedimenti tal-insolvenza (“il-proċedimenti prinċipali ta' insolvenza”). Iċ-ċentru tal-interessi prinċipali għandu jkun il-post fejn id-debitur iwettaq l-amministrazzjoni tal-interessi tiegħu fuq bażi regolari u li jista' jiġi aċċertat minn partijiet terzi.

Fil-każ ta' kumpannija jew persuna ġuridika, il-preżunzjoni tkun li l-post tal-uffiċċju rreġistrat ikun iċ-ċentru tal-interessi prinċipali tiegħu fin-nuqqas ta' prova kuntrarja. Dik il-preżunzjoni għandha tapplika biss jekk l-uffiċċju rreġistrat ma jkunx iċċaqlaq għal Stat Membru ieħor fi żmien perjodu ta' tliet xhur qabel it-talba għall-ftuħ ta' proċedimenti ta' insolvenza.

Fil-każ ta' individwu li qed jeżerċita attività ta' negozju jew professjonali indipendenti, iċ-ċentru tal-interessi prinċipali għandu jkun preżunt li hu l-post prinċipali tan-negozju ta' dak l-individwu fin-nuqqas ta' prova kuntrarja. Dik il-preżunzjoni għandha tapplika biss jekk il-post prinċipali tan-negozju ta' dak l-individwu ma jkunx iċċaqlaq għal Stat Membru ieħor fi żmien perjodu ta' 3 xhur qabel it-talba għall-ftuħ ta' proċedimenti ta' insolvenza.

[1] Id-Direttiva 2013/34/UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-26 ta' Ġunju 2013 dwar id-dikjarazzjonijiet finanzjarji annwali, id-dikjarazzjonijiet finanzjarji konsolidati u r-rapporti relatati ta' ċerti tipi ta' impriżi, u li temenda d-Direttiva 2006/43/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill u li tħassar id-Direttivi tal-Kunsill 78/660/KEE u 83/349/KEE (ĠU L 182, 29.6.2013, p. 19).

▼B

Fil-każ ta' kwalunkwe individwu ieħor, iċ-ċentru tal-interessi prinċipali għandu jkun preżunt li hu l-post tar-residenza abitwali tal-individwu finnuqqas ta' prova kuntrarja. Din il-preżunzjoni għandha tapplika biss jekk ir-residenza abitwali ma tkunx iċċaqilqet għal Stat Membru ieħor fi żmien perjodu ta' sitt xhur qabel it-talba għall-ftuħ ta' proċedimenti ta' insolvenza.

2. Meta ċ-ċentru tal-interessi prinċipali tad-debitur ikun jinstab fit-territorju ta' Stat Membru, il-qrati ta' Stat Membru ieħor għandhom ikollhom il-ġurisdizzjoni li jiftħu proċedimenti ta' insolvenza kontra dak id-debitur fil-każ biss li dak ikollu stabbiliment fit-territorju ta' dak l-Istat Membru l-ieħor. L-effetti ta' dawk il-proċedimenti għandhom ikunu ristretti għall-assi tad-debitur li jkunu jinstabu fit-territorju tal-Istat Membru l-ieħor.

3. Meta proċedimenti ta' insolvenza jkunu nfetħu skont il-paragrafu 1, kull proċediment miftuħ sussegwentement skont il-paragrafu 2 ikun proċedimenti sekondarji ta' insolvenza.

4. Il-proċedimenti territorjali ta' insolvenza msemmija fil-paragrafu 2 jistgħu jinfetħu biss qabel il-ftuħ tal-proċedimenti prinċipali ta' insolvenza skont il-paragrafu 1 meta:

(a) l-proċedimenti ta' insolvenza skont il-paragrafu 1 ma jistgħux jinfetħu minħabba l-kondizzjonijiet stabbiliti bil-liġi tal-Istat Membru li fit-territorju tiegħu jkun jinstab iċ-ċentru tal-interessi prinċipali tad-debitur; jew

(b) l-ftuħ ta' proċedimenti territorjali ta' insolvenza huma mitluba minn:

(i) kreditur li l-pretensjoni tiegħu tirriżulta minn operazzjoni jew b'rabta magħha, ta' stabbiliment li jinsab fit-territorju tal-Istat Membru fejn huwa mitlub il-ftuħ tal-proċedimenti territorjali; jew

(ii) awtorità pubblika li, skont il-liġi tal-Istat Membru li fit-territorju tiegħu jinsab l-istabbiliment, għandha d-dritt li titlob il-ftuħ tal-proċedimenti ta' insolvenza.

Meta jinfetħu l-proċedimenti ta' insolvenza prinċipali, il-proċedimenti territorjali ta' insolvenza għandhom isiru proċedimenti sekondarji ta' insolvenza.

Artikolu 4

Eżami tal-ġurisdizzjoni

1. Qorti li tiġi invokata bit-talba għall-ftuħ ta' proċedimenti ta' insolvenza għandha teżamina *ex officio* jekk għandhiex ġurisdizzjoni skont l-Artikolu 3. Is-sentenza li tiftaħ il-proċedimenti ta' insolvenza għandha tispeċifika r-raġunijiet fuq xiex tkun ibbażata l-ġurisdizzjoni tal-qorti, u, b'mod partikolari, jekk il-ġurisdizzjoni tkunx ibbażata fuq l-Artikolu 3(1) jew (2).

▼B

2. Minkejja l-paragrafu 1, meta jinfetħu proċedimenti ta' insolvenza f'konformità mal-liġi nazzjonali mingħajr deċiżjoni mill-qorti, l-Istati Membri jistgħu jinkarigaw il-prattikant fl-insolvenza maħtur f'tali proċedimenti biex jeżamina jekk l-Istat Membru li fih tinsab pendenti talba għall-ftuħ ta' proċedimenti għandux il-ġurisdizzjoni skont l-Artikolu 3. Fejn dan ikun il-każ, il-prattikant fl-insolvenza għandu jispeċifika fid-deċiżjoni li tiftaħ il-proċedimenti r-raġunijiet li fuqhom tkun ibbażata l-ġurisdizzjoni, u, b'mod partikolari, jekk il-ġurisdizzjoni tkunx ibbażata fuq l-Artikolu 3(1) jew (2).

Artikolu 5

Stħarriġ ġudizzjarju tad-deċiżjoni li tiftaħ proċedimenti prinċipali ta' insolvenza

1. Id-debitur jew kwalunkwe kreditur jista' jikkontesta quddiem qorti id-deċiżjoni li tiftaħ il-proċedimenti prinċipali ta' insolvenza għal raġunijiet ta' ġurisdizzjoni internazzjonali.

2. Id-deċiżjoni li tiftaħ il-proċedimenti prinċipali ta' insolvenza tista' tiġi kkontestata minn partijiet oħra barra dawk imsemmija fil-paragrafu 1, jew għal raġunijiet oħra minbarra n-nuqqas ta' ġurisdizzjoni internazzjonali, fejn il-liġi nazzjonali tipprevedi dan.

Artikolu 6

Ġurisdizzjoni għal azzjoni li tirriżulta direttament mill-proċedimenti ta' insolvenza u li tkun marbuta mill-qrib magħhom

1. Il-qrati tal-Istat Membru li fit-territorju tiegħu jkunu nfetħu proċedimenti ta' insolvenza f'konformità mal-Artikolu 3 ikollhom ġurisdizzjoni għal kull azzjoni li tirriżulta direttament mill-proċedimenti ta' insolvenza u li tkun marbuta magħhom, bħal azzjonijiet ta' nullità.

2. Meta azzjoni msemmija fil-paragrafu 1 tkun relatata ma' azzjoni fi kwistjonijiet ċivili u kummerċjali kontra l-istess konvenut, il-prattikant fl-insolvenza jista' jressaq iż-żewġ azzjonijiet quddiem il-qrati tal-Istat Membru li fit-territorju tiegħu jinsab domiċiljat il-konvenut, jew, fejn l-azzjoni tkun kontra diversi konvenuti, quddiem il-qrati tal-Istat Membru li fit-territorju tiegħu kwalunkwe wieħed minnhom ikun domiċiljat, dment li dawk il-qrati jkollhom ġurisdizzjoni skont ir-Regolament (UE) Nru 1215/2012.

L-ewwel subparagrafu għandu japplika għad-debitur fil-pussess, dment li d-dritt nazzjonali jippermetti lid-debitur fil-pussess, skont id-dritt nazzjonali jagħmel rikors f'isem il-patrimonju tal-insolvenza.

3. Għall-fini tal-paragrafu 2, azzjonijiet jitqiesu li jkunu relatati meta jkunu konnessi hekk mill-qrib illi jkun aktar konvenjenti illi jinstemgħu u jiġu determinati flimkien sabiex ikun evitat ir-riskju ta' sentenzi irrikonċiljabbli li jirriżultaw minn proċedimenti separati.

▼B

Artikolu 7

Liġi applikabbli

1. Ħlief fejn ipprovdut b' mod ieħor f'dan ir-Regolament, il-liġi applikabbli għal proċedimenti ta' insolvenza u l-effetti tagħhom għandha tkun dik tal-Istat Membru li fit-territorju tiegħu tinfetaħ tali proċedura, (l-"Istat tal-ftuħ tal-proċedimenti").

2. Il-liġi tal-Istat tal-ftuħ tal-proċedimenti għandha tiddetermina l-kondizzjonijiet tal-ftuħ ta' dawk il-proċedimenti, il-manjiera tagħhom u l-għeluq tagħhom. Għandha tiddetermina b' mod partikolari:

(a) id-debituri li kontrihom jistgħu jinġiebu l-proċedimenti ta' insolvenza abbażi tal-kapaċità tagħhom;

(b) l-assi li jiffurmaw parti mill-patrimonju tal-insolvenza u t-trattament tal-assi akkwistati minn jew li jmissu lid-debitur wara l-ftuħ tal-proċedimenti ta' insolvenza;

(c) il-poteri rispettivi tad-debitur u tal-prattikant fl-insolvenza;

(d) il-kondizzjonijiet li bihom tista' tiġi invokata t-tpaċija;

(e) l-effetti tal-proċedimenti ta' insolvenza fuq kuntratti kurrenti li minnhom id-debitur jagħmel parti;

(f) l-effetti tal-proċedimenti ta' insolvenza fuq il-proċedimenti miġjuba minn kredituri individwali, bl-eċċezzjoni ta' kawżi pendenti;

(g) il-pretensjonijiet li jkunu ġew ippreżentati kontra l-patrimonju tal-insolvenza tad-debitur u t-trattament tat-talbiet li joriġinaw wara l-ftuħ tal-proċedimenti ta' insolvenza;

(h) ir-regoli li jirregolaw il-preżentazzjoni, il-verifika u l-ammissjoni tal-pretensjoni;

(i) ir-regoli li jirregolaw id-distribuzzjoni ta' rikavat mit-tisrif tal-assi, il-gradazzjoni ta' pretensjonijiet u d-dritt tal-kredituri li ġew parzjalment sodisfatti wara l-ftuħ tal-proċedimenti ta' insolvenza bissaħħa tad-dritt in rem jew permezz ta' tpaċija;

(j) il-kundizzjonijiet għal, u l-effetti tal-għeluq ta', proċedimenti ta' insolvenza, b'mod partikolari b'kompożizzjoni;

(k) id-drittijiet tal-kredituri wara l-għeluq ta' proċedimenti ta' insolvenza;

(l) min għandu jagħmel tajjeb għall-kostijiet u l-ispejjeż involuti fil-proċedimenti ta' insolvenza;

(m) ir-regoli li għandhom x'jaqsmu ma' invalidità, invalidabilità u nuqqas ta' eżegwibilità ta' atti ġuridiċi detrimentali għall-korp ġenerali tal-kredituri.

▼B

Artikolu 8

Drittijiet ta' partijiet terzi *in rem*

1. Il-ftuħ ta' proċedimenti ta' insolvenza ma għandux jaffettwa d-drittijiet in rem ta' kredituri jew partijiet terzi rigward assi tanġibbli jew mhux tanġibbli, mobbli jew immobbli, kemm l-assi speċifiċi kif ukoll il-kollezzjonijiet ta' assi indefiniti ħolistikament li jinbidlu minn żmien għal żmien, li jappartjenu għad-debitur li jkunu jinstabu fit-territorju ta' Stat Membru ieħor fil-waqt tal-ftuħ tal-proċedimenti.

2. Id-drittijiet imsemmija fil-paragrafu 1 għandhom, b' mod partikolari, jfissru:

(a) id-dritt li tiddisponi mill-assi jew li jiġu disposti u biex tikseb sodisfazzjon mir-rikavat jew mid-dħul minn dawk l-assi, partikolarment bis-saħħa ta' preferenza jew ipoteka;

(b) id-dritt esklużiv li tintlaqa' talba, partikolarment dritt garantit bi preferenza dwar talba jew b'ċessjoni tat-talba bħala garanzija;

(c) id-dritt li jintalbu assi minn, u/jew li jeħtieġu restituzzjoni minn, xi ħadd li jkollu l-pussess jew użu tagħhom kuntrarju tax-xewqat tal-parti hekk intitolata;

(d) id-dritt in rem għall-użu li jagħti benefiċċju tal-assi.

3. Id-dritt, irreġistrat f'reġistru pubbliku u infurzabbli kontra partijiet terzi, li abbażi tiegħu jista' jiġi akkwistat dritt in rem fi ħdan it-tifsira tal-paragrafu 1 għandu jkun meqjus bħala dritt in rem.

4. Il-paragrafu 1 ma għandux jipprekludi azzjonijiet ta' invalidità, invalidabilità u nuqqas ta' eżegwibilità kif imsemmi fil-punt (m) tal-Artikolu 7(2).

Artikolu 9

Tpaċija

1. Il-ftuħ ta' proċedimenti ta' insolvenza ma għandhomx jaffetwaw id-dritt tal-kredituri li jitolbu tpaċija għall-pretensjonijiet tagħhom mal-pretensjonijiet ta' debitur, meta tali tpaċija tkun permissibbli bil-liġi applikabbli għat-talbiet tad-debitur insolventi.

2. Il-paragrafu 1 ma għandux jipprekludi azzjonijiet ta' invalidità, invalidabbiltà u nuqqas ta' infurzabbiltà kif imsemmi fil-punt (m) tal-Artikolu 7(2).

Artikolu 10

Riserva ta' titolu

1. Il-ftuħ ta' proċedimenti ta' insolvenza kontra xerrej ta' ass ma għandux jaffettwa d-drittijiet tal-bejjiegħa li huma bbażati fuq riżerva ta' titolu meta fil-waqt tal-ftuħ tal-proċedimenti l-ass ikun jinstab fit-territorju ta' Stat Membru apparti minn dak l-Istat fejn jinfetħu l-proċedimenti.

▼B

2. Il-ftuħ ta' proċedimenti ta' insolvenza kontra bejjiegħ ta' ass, wara l-kunsinna tal-ass, ma għandux jikkonstitwixxi bażi sabiex jitreġġa' lura jew jintemm il-bejgħ u ma għandux jipprevjeni lix-xerrej milli jakkwista titolu meta fil-waqt tal-ftuħ tal-proċedimenti l-ass mibjugħ ikun jinstab fit-territorju ta' Stat Membru ieħor minn dak l-Istat fejn jinfetħu l-proċedimenti.

3. Il-paragrafi 1 u 2 ma għandhomx jipprekludu azzjonijiet ta' invalidità, invalidabbiltà u nuqqas ta' infurzabbiltà kif imsemmi fil-punt (m) tal-Artikolu 7(2).

Artikolu 11

Kuntratti marbuta ma' proprjetà immobbli

1. L-effetti ta' proċedimenti ta' insolvenza fuq kuntratt li jagħti d-dritt li tiġi akkwistata jew li jsir użu minn propjetà immobbli għandhom jiġu regolati biss bil-liġi tal-Istat Membru li fit-territorju tiegħu tkun tinsab il-propjetà immobbli.

2. Il-qorti li tkun fetħet il-proċedimenti prinċipali ta' insolvenza għandu jkollha l-ġurisdizzjoni li tapprova t-tmiem jew il-modifika tal-kuntratti msemmija f'dan l-Artikolu meta:

(a) il-liġi tal-Istat Membru applikabbli għal dawk il-kuntratti tirrikjedi li tali kuntratt jista' jintemm jew jiġi modifikat biss bl-approvazzjoni tal-qorti li tiftaħ proċedimenti ta' insolvenza; u

(b) l-ebda proċediment ta' insolvenza ma jkun infetaħ f'dak l-Istat Membru.

Artikolu 12

Sistema ta' pagamenti u swieq finanzjarji

1. Mingħajr preġudizzju għall-Artikolu 8, l-effetti ta' proċedimenti ta' insolvenza fuq id-drittijiet u l-obbligi tal-partijiet għal pagament jew sistema tas-saldu jew għal suq finanzjarju għandha tiġi regolata biss bil-liġi tal-Istat Membru applikabbli għal dik is-sistema jew suq.

2. Il-paragrafu 1 ma għandux jipprekludi xi azzjoni għal invalidità, invalidabbiltà jew nuqqas ta' infurzabbiltà li tista' tittieħed sabiex jitwarrbu pagamenti jew transazzjonijiet taħt il-liġi applikabbli għas-sistema rilevanti ta' pagamenti jew suq finanzjarju.

Artikolu 13

Kuntratti ta' impjieg

1. L-effetti ta' proċedimenti ta' insolvenza fuq kuntratti ta' impjieg u relazzjonijiet għandhom jiġu regolati biss bil-liġi tal-Istat Membru applikabbli għall-kuntratt ta' impjieg.

▼B

2. Il-qrati tal-Istat Membru li fihom jistgħu jinfetħu proċedimenti sekondarji ta' insolvenza għandhom iżommu l-ġurisdizzjoni li japprovaw it-tmiem jew il-modifika tal-kuntratti msemmija f'dan l-Artikolu saħansitra jekk ma jkun infetaħ l-ebda proċediment ta' insolvenza f'dak l-Istat Membru.

L-ewwel subparagrafu għandu japplika wkoll għal awtorità kompetenti taħt il-liġi nazzjonali biex tapprova t-terminazzjoni jew il-modifika ta' kuntratti msemmija f'dan l-Artikolu.

Artikolu 14

Effetti fuq id-drittijiet soġġetti għal reġistrazzjoni

L-effetti ta' proċedimenti ta' insolvenza fuq id-drittijiet ta' debitur fi propjetà immobbli, vapur jew ajruplan li huma soġġetti għal reġistrazzjoni f'reġistru pubbliku għandu jiġi determinat bil-liġi tal-Istat Membru li taħt l-awtorità tiegħu jinżamm dak ir-reġistru.

Artikolu 15

Privattivi Ewropej b'effett unitarju u marki kummerċjali Komunitarji

Għall-finijiet ta' dan ir-Regolament, privattiva Ewropea b'effett unitarju, marka kummerċjali Komunitarja jew kwalunkwe dritt ieħor simili stabbilit bid-dritt tal-Unjoni jista' jkun inkluż biss fil-proċedimenti msemmija fl-Artikolu 3(1).

Artikolu 16

Atti detrimentali

Il-punt (m) tal-Artikolu 7(2) ma għandux japplika meta l-persuna li tibbenefika minn att detrimentali għal-krediturі kollha tipprovdi prova li:

(a) l-att huwa soġġett għal-liġi ta' Stat Membru ieħor minn dak l-Istat tal-ftuħ tal-proċedimenti, u

(b) l-liġi ta' dak l-Istat Membru ma tippermettix xi mezzi biex jiġi kkontestat dak l-att fil-każ rilevanti.

Artikolu 17

Protezzjoni ta' xerrejja terzi

Meta, b'att konklużwara l-ftuħ tal-proċedimenti ta' insolvenza, debitur jiddisponi, għal konsiderazzjoni, minn:

(a) xi assi immobbli,

(b) vapur jew inġenju tal-ajru soġġetti għal reġistrazzjoni f'reġistru pubbliku, jew

▼B

(c) titoli li l-eżistenza tagħhom tirrikjedi reġistrazzjoni f'reġistru stabbilit mil-liġi,

il-validità ta' dak l-att għandha tiġi regolata bil-liġi tal-Istat li fit-territorju tiegħu jkunu jinstabu l-assi immobbli jew permezz tal-awtorità li biha jinżamm ir-reġistru.

Artikolu 18

Effetti ta' proċedimenti ta' insolvenza fuq kawżi jew proċedimenti arbitrali pendenti

L-effetti ta' proċedimenti ta' insolvenza fuq kawża pendenti jew proċedimenti arbitrali pendenti li jikkonċernaw ass jew dritt li jifforma parti mill-patrimonju tal-insolvenza ta' debitur għandu jkun irregolat biss mil-liġi tal-Istat Membru fejn dik il-kawża tkun pendenti jew fejn hemm issede tat-tribunal arbitrali.

KAPITOLU II

GĦARFIEN TA' PROĊEDIMENTI TA' INSOLVENZA

Artikolu 19

Prinċipju

1. Kwalunkwe sentenza li tiftaħ il-proċedimenti ta' insolvenza mogħtija minn qorti ta' Stat Membru li jkollu l-ġurisdizzjoni skont l-Artikolu 3 għandu jkun rikonoxxut fl-Istati Membri kollha mill-waqt li jsir effettiv fl-Istat tal-ftuħ tal-proċedimenti.

Ir-regola stabbilita fl-ewwel subparagrafu għandha wkoll tapplika fejn, minħabba l-kapaċità ta' debitur, ma jistgħux jinġiebu proċedimenti ta' insolvenza kontra dak id-debitur fi Stat Membru ieħor.

2. Għarfien tal-proċedimenti msemmija fl-Artikolu 3(1) ma għandux jipprekludi l-ftuħ tal-proċedimenti msemmija fl-Artikolu 3(2) minn qorti fi Stat Membru ieħor. Dawn il-proċedimenti tal-aħħar għandhom ikunu sekondarji għal proċedimenti ta' insolvenza fi ħdan it-tifsira tal-Kapitolu III.

Artikolu 20

Effetti ta' għarfien

1. Is-sentenza li tiftaħ il-proċedimenti ta' insolvenza msemmija fl-Artikolu 3(1) għandha, mingħajr formalitajiet ulterjuri, tipproduċi l-istess effetti fi kwalunkwe Stat Membru ieħor taħt il-liġi tal-Istat li jiftaħ il-proċedimenti, dment li dan ir-Regolament ma jipprovdix mod ieħor u sakemm ma jinfetħux proċedimenti msemmija fl-Artikolu 3(2) f'xi Stat Membru ieħor.

2. L-effetti tal-proċedimenti msemmija fl-Artikolu 3(2) ma jistgħux jiġu sfidati fi Stati Membri oħra. Kwalunkwe restrizzjoni għad-drittijiet tal-kredituri, b'mod partikolari sospensjoni jew it-tneħħija, għandhom jipproduċu effetti vis-à-vis assi li jinstabu fit-territorju ta' Stat Membru ieħor biss fil-każ ta' dawk il-kredituri li jkunu taw il-kunsens tagħhom.

▼B

Artikolu 21

Setgħat tal-prattikant fl-insolvenza

1. Il-prattikant fl-insolvenza maħtur minn qorti li jkollha ġurisdizzjoni bis-saħħa tal-Artikolu 3(1) jista' jeżerċita s-setgħat kollha mogħtija lilu bil-liġi tal-Istat li jiftaħ il-proċedimenti fi Stat Membru ieħor, sakemm ma jinfetħux proċedimenti ta' insolvenza oħra hemm u lanqas ma jittieħdu miżuri ta' preservazzjoni kuntrarja wara talba għal ftuħ ta' proċedimenti ta' insolvenza f'dak l-Istat. Soġġett għall-Artikoli 8 u 10, il-prattikant fl-insolvenza jista', b'mod partikolari, ineħħi l-assi tad-debitur mit-territorju tal-Istat Membru fejn ikunu.

2. Il-prattikant fl-insolvenza maħtur minn qorti li jkollha ġurisdizzjoni skont l-Artikolu 3(2) jista' fi Stat Membru ieħor jitlob permezz tal-qrati jew barra mill-qorti li propjetà mobbli tkun tneħħiet mit-territorju tal-Istat tal-ftuħ tal-proċedimenti lejn it-territorju ta' dak l-Istat Membru ieħor wara l-bidu tal-proċedimenti ta' insolvenza. Il-prattikant fl-insolvenza jista' wkoll jiftaħ azzjoni li twarrab li tkun fl-interess tal-kredituri.

3. Fl-eżerċizzju tas-setgħat tiegħu, il-prattikant fl-insolvenza għandu jkun konformi mal-liġi tal-Istat Membru li fit-territorju tiegħu jkollu l-ħsieb li titteħed azzjoni, b' mod partikolari f'dak li għandu x'jaqsam ma' proċedimenti għat-tisrif tal-assi. Dawk is-setgħat ma jistgħux jinkludu miżuri koerċittivi, sakemm mhux ordnatimill-qorti ta' dak l-Istat Membru, jew id-dritt ta' deċiżjoni dwar proċedimenti ġuridiċi jew tilwim.

Artikolu 22

Prova tal-ħatra tal-prattikant fl-insolvenza

Il-ħatra tal-prattikant fl-insolvenza għandha tiġi manifestata b'kopja ċertifikata tad-deċiżjoni oriġinali li tkun ħatritu jew ħatritha b'xi ċertifikat ieħor maħruġ mill-qorti li jkollha ġurisdizzjoni.

Tista' tkun meħtieġa traduzzjoni f'lingwa uffiċjali jew f'waħda mil-lingwi uffiċjali tal-Istat Membru li fit-territorju tiegħu jkollu l-intenzjoni li jaġixxi. Ma għandha tiġi mitluba l-ebda legalizzazzjoni jew xi formalità simili oħra.

Artikolu 23

Radd lura u imputazzjoni

1. Kreditur li, wara l-ftuħ tal-proċedimenti msemmija fl-Artikolu 3(1), jakkwista bi kwalunkwe mezz, b' mod partikolari permezz ta' infurzar, sodisfazzjoni totali jew parzjali tal-pretensjoni tiegħu fuq l-assi li jappartjenu lid-debitur li jkun jinsab fit-territorju ta' Stat Membru ieħor, għandu jrodd lura lill-prattikant fl-insolvenza dak li jkun ġie akkwistat, soġġett għall-Artikoli 8 u 10.

2. Sabiex jiżgura trattament ugwali tal-kredituri, kreditur li jkollu, matul il-proċedimenti ta' insolvenza, akkwista dividend fuq il-pretensjoni tiegħu għandu jaqsam fid-distribuzzjoni magħmula fi proċedimenti oħra biss meta kredituri tal-istess grad jew kategorija jkunu, f'dawk il-proċedimenti l-oħra, akkwistaw dividend ekwivalenti.

▼B

Artikolu 24

Stabbiliment ta' reġistri ta' insolvenza

1. L-Istati Membri għandhom jistabbilixxu u jżommu fit-territorju tagħhom reġistru wieħed jew diversi li fih tiġi ppubblikata l-informazzjoni li tikkonċerna proċedimenti ta' insolvenza ("reġistri ta' insolvenza"). Dik l-informazzjoni għandha tiġi ppubblikata kemm jista' jkun malajr wara l-ftuħ ta' tali proċedimenti.

2. L-informazzjoni msemmija fil-paragrafu 1 għandha tkun disponibbli għall-pubbliku, soġġetta għall-kondizzjonijiet stabbiliti fl-Artikolu 27, u għandha tinkludi dan li ġej ("informazzjoni mandatorja"):

(a) id-data tal-ftuħ tal-proċedimenti ta' insolvenza;

(b) il-qorti li tiftaħ il-proċedimenti ta' insolvenza u n-numru ta' referenza tal-kawża, jekk jeżisti;

(c) it-tip ta' proċedimenti ta' insolvenza msemmija fl-Anness A li kienu miftuħa u, fejn applikabbli, kwalunkwe tip ta' sottotip ta' tali proċedimenti miftuħa f'konformità mal-liġi nazzjonali;

(d) jekk il-ġurisdizzjoni għall-ftuħ tal-proċedimenti hijiex ibbażata fuq l-Artikolu 3(1), 3(2) jew 3(4);

(e) jekk id-debitur huwa kumpannija jew persuna ġuridika, isem id-debitur, in-numru ta' reġistrazzjoni, l-uffiċċju rreġistrat jew, jekk differenti, l-indirizz postali;

(f) jekk id-debitur huwa individwu, jekk jeżerċitax attività ta' negozju jew professjonali indipendenti jew le, isem id-debitur, in-numru ta' reġistrazzjoni, jekk jeżisti, u l-indirizz postali jew, fejn l-indirizz huwa protett, il-post u d-data tat-twelid tad-debitur;

(g) l-isem, l-indirizz postali jew l-indirizz elettroniku, jekk jeżistu, tal-prattikant fl-insolvenza maħtur fil-proċedimenti;

(h) il-limitu ta' żmien biex jitressqu l-pretensjonijiet, jekk jeżisti, jew referenza għall-kriterji għall-kalkolu ta' dak il-limitu ta' żmien;

(i) id-data tal-għeluq tal-proċedimenti prinċipali ta' insolvenza, jekk teżisti;

(j) il-qorti li quddiemha u, fejn applikabbli, il-limitu ta' żmien li fih għandha tiġi kkontestata d-deċiżjoni li tiftaħ il-proċeduri ta' insolvenza f'konformità mal-Artikolu 5, jew referenza għall-kriterji għall-kalkolu ta' dak il-limitu ta' żmien.

3. Il-paragrafu 2 ma għandux jipprekludi lill-Istati Membri milli jinkludu dokumenti jew informazzjoni addizzjonali fir-reġistri nazzjonali ta' insolvenza tagħhom, bħall-iskwalifiki ta' diretturi b'rabta mal-insolvenza.

▼B

4. L-Istati Membri ma għandhomx ikunu obbligati jinkludu l-informazzjoni fir-reġistri ta' insolvenza msemmija fil-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu b'rabta ma' individwi li ma jeżerċitawx attività ta' negozju jew professjonali, jew li jagħmlu din l-informazzjoni disponibbli pubblikament permezz tas-sistema ta' interkonnessjoni ta' dawk ir-reġistri, dment li huma jinfurmaw lil kredituri barranin magħrufa, skont l-Artikolu 54, bl-elementi msemmijin fil-punt (j) tal-paragrafu 2 ta' dan l-Artikolu.

Fejn Stat Membru jagħmel użu mill-possibbiltà msemmija fl-ewwel subparagrafu, il-proċedimenti ta' insolvenza ma għandhomx jaffettwaw il-pretensjonijiet tal-kredituri barranin li ma jkunux irċevew l-informazzjoni msemmija fl-ewwel subparagrafu.

5. Il-pubblikazzjoni tal-informazzjoni fir-reġistri skont dan ir-Regolament ma għandha jkollha ebda effett legali minbarra dawk stabbiliti filliġi nazzjonali u fl-Artikolu 55(6).

Artikolu 25

Interkonnessjoni tar-reġistri ta' insolvenza

1. Il-Kummissjoni għandha tistabbilixxi sistema deċentralizzata għall-interkonnessjoni tar-reġistri ta' insolvenza permezz ta' atti ta' implimentazzjoni. Dik is-sistema tkun magħmula mir-reġistri ta' insolvenza u l-Portal Ewropew tal-Ġustizzja Elettronika li jservu ta' punt ta' aċċess elettroniku pubbliku ċentrali għall-informazzjoni fis-sistema. Is-sistema għandha tipprovdi servizz ta' tfittxija fil-lingwi uffiċjali kollha tal-istituzzjonijiet tal-Unjoni sabiex tagħmel disponibbli l-informazzjoni obbligatorja u kwalunkwe dokument jew informazzjoni oħra inkluża fir-reġistri ta' insolvenza li l-Istati Membri jagħżlu li jagħmlu disponibbli permezz tal-Portal Ewropew tal-Ġustizzja Elettronika.

2. Permezz ta' atti ta' implimentazzjoni skont il-proċedura msemmija fl-Artikolu 87, il-Kummissjoni għandha tadotta dawn li ġejjin sas-26 ta' Ġunju 2019:

(a) l-ispeċifikazzjoni teknika li tiddefinixxi l-metodi ta' komunikazzjoni u skambju ta' informazzjoni b'mezzi elettroniċi abbażi tal-ispeċifikazzjoni tal-interfaċċa stabbilit għas-sistema ta' interkonnessjoni tar-reġistri ta' insolvenza;

(b) il-miżuri tekniċi li jiżguraw l-istandards minimi ta' sikurezza tat-teknoloġija tal-informazzjoni għall-komunikazzjoni u d-distribuzzjoni tal-informazzjoni fis-sistema ta' interkonnessjoni tar-reġistri ta' insolvenza;

(c) kriterji minimi għas-servizz ta' tfittxija pprovduti mill-Portal Ewropew tal-Ġustizzja Elettronika bbażati fuq l-informazzjoni stabbilita fl-Artikolu 24;

(d) kriterji minimi għall-preżentazzjoni tar-riżultati ta' tfittxijiet ta' dan it-tip ibbażati fuq l-informazzjoni stabbilita fl-Artikolu 24;

▼B

(e) il-mezzi u l-kundizzjonijiet tekniċi tad-disponibbiltà tas-servizzi pprovduti mis-sistema ta' interkonnessjoni; u

(f) glossarju li fih spjegazzjoni bażika tal-proċedimenti ta' insolvenza nazzjonali elenkati fl-Anness A.

Artikolu 26

Spejjeż għall-istabbiliment u l-interkonnessjoni tar-reġistri ta' insolvenza

1. L-istabbiliment, iż-żamma fis-seħħ u l-iżvilupp futur tas-sistema ta' interkonnessjoni tar-reġistri ta' insolvenza għandhom ikunu ffinanjati mill-baġit ġenerali tal-Unjoni.

2. Kull Stat Membru għandu jagħmel tajjeb għall-ispejjeż għall-istabbiliment u l-aġġustament tar-reġistri nazzjonali ta' insolvenza tiegħu biex jagħmilhom interoperabbli mal-Portal Ewropew tal-Ġustizzja Elettronika, flimkien mal-ispejjeż għall-amministrazzjoni, l-operazzjoni u ż-żamma fis-seħħ ta' dawk ir-reġistri. Dan għandu jkun mingħajr preġudizzju għall-possibbiltà li japplika għal għotjiet biex jiġu appoġġati tali attivitajiet taħt il-programmi finanzjarji tal-Unjoni.

Artikolu 27

Kundizzjonijiet tal-aċċess għal informazzjoni permezz tas-sistema ta' interkonnessjoni

1. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-informazzjoni obbligatorja msemmija fil-punti (a) sa (j) tal-Artikolu 24(2) hija disponibbli mingħajr ħlas permezz tas-sistema tar-reġistri ta' insolvenza interkonnessi.

2. Dan ir-Regolament ma għandux jipprekludi lill-Istati Membri milli jimponu tariffa raġonevoli għal aċċess għad-dokumenti jew informazzjoni addizzjonali msemmija fl-Artikolu 24(3) permezz tas-sistema ta' interkonnessjoni tarreġistri ta' insolvenza.

3. L-Istati Membri jista' jkollhom aċċess għal informazzjoni obbligatorja dwar individwi li ma jeżerċitawx attività ta' negozju jew professjonali indipendenti, u dwar individwi li jeżerċitaw attività ta' negozju jew professjonali indipendenti meta l-proċedimenti ta' insolvenza ma jkunux relatati ma' din l-attività soġġett għal kriterji ta' tiftix supplimentari relatati mad-debitur, flimkien mal-kriterji minimi msemmijin fil-punt (c) tal-Artikolu 25(2).

4. L-Istati Membri jistgħu jitolbu li l-aċċess għall-informazzjoni msemmija fil-paragrafu 3 jkun kondizzjonali fuq talba lill-awtorità kompetenti. L-Istati Membri jistgħu jagħmlu l-aċċess kondizzjonali għall-verifika tal-eżistenza ta' interess leġittimu għall-aċċess għal informazzjoni bħal din. Il-persuna li tagħmel it-talba għandha tkun tista' tippreżenta t-talba għal informazzjoni b'mod elettroniku permezz ta' formola standard mill-Portal Ewropew tal-Ġustizzja elettroniku. Meta jkun meħtieġ interess leġittimu, għandu jkun permissibbli għall-persuni li jagħmlu t-talba biex jiġġustifikaw it-talba tagħhom permezz ta' kopji

▼B

elettroniċi tad-dokumenti rilevanti. Il-persuna li tagħmel it-talba għandha tingħata tweġiba mill-awtorità kompetenti fi żmien tlett ijiem ta' xogħol.

Il-persuna li tagħmel it-talba ma għandhiex tkun obbligata tipprovdi traduzzjonijiet ta' dokumenti li jiġġustifikaw it-talba tagħha u lanqas tħallas xi spejjeż ta' traduzzjoni li l-awtorità kompetenti tista' ġġarrab.

Artikolu 28

Pubblikazzjoni fi Stat Membru ieħor

1. Il-prattikant fl-insolvenza jew id-debitur fil-pussess għandu jitlob li l-avviż tas-sentenza li tiftaħ il-proċedimenti tal-insolvenza u, fejn adatt, id-deċiżjoni li taħtar il-prattikant fl-insolvenza jiġu ppubblikati fi kwalunkwe Stat Membru ieħor fejn ikun jinsab stabbiliment tad-debitur f'konformità mal-proċeduri ta' pubblikazzjoni previsti f'dak l-Istat Membru. Tali pubblikazzjoni għandha tispeċifika, fejn adatt, il-prattikant fl-insolvenza maħtur u jekk ir-regola tal-ġurisdizzjoni applikata tkunx dik skont l-Artikolu 3(1) jew (2).

2. Il-prattikant fl-insolvenza jew id-debitur fil-pussess jista' jitlob li l-informazzjoni msemmija fil-paragrafu 1 tiġi ppubblikata fi kwalunkwe Stat Membru ieħor fejn il-prattikant fl-insolvenza jew id-debitur fil-pussess iqis li dan ikun meħtieġ f'konformità mal-proċeduri ta' pubblikazzjoni previsti f'dak l-Istat Membru.

Artikolu 29

Reġistrazzjoni fir-reġistri pubbliċi ta' Stat Membru ieħor

1. Fejn il-liġi ta' Stat Membru li fih ikun jinsab stabbiliment tad-debitur, u dan l-istabbiliment fejn ikun iddaħħal f'reġistru pubbliku ta' dak l-Istat Membru, jew il-liġi ta' Stat Membru li fih tkun tinsab proprjetà immobbli li tappartjeni għad-debitur tirrikjedi li l-informazzjoni dwar il-ftuħ ta' proċedimenti ta' insolvenza msemmija fl-Artikolu 28 tiġi ppubblikata fir-reġistru tal-artijiet, ir-reġistru tal-kumpanniji jew kwalunkwe reġistru pubbliku ieħor, il-prattikant fl-insolvenza jew id-debitur fil-pussess għandu jieħu l-miżuri neċessarji kollha biex jiżgura din ir-reġistrazzjoni.

2. Il-prattikant fl-insolvenza jew id-debitur fil-pussess jista' jirrikjedi din ir-reġistrazzjoni fi kwalunkwe Stat Membru ieħor, dment li l-liġi tal-Istat Membru li fih hemm miżmum ir-reġistru jippermetti tali reġistrazzjoni.

Artikolu 30

Spejjeż

L-ispejjeż tal-pubblikazzjoni u r-reġistrazzjoni previsti fl-Artikoli 28 u 29 għandhom jiġu meqjusa bħala spejjeż u nefqiet imġarrba fil-proċedimenti.

▼B

Artikolu 31

Rispett ta' obbligu lejn debitur

1. Meta jkun ġie onorat obbligu fi Stat Membru għal benefiċċju ta' debitur li jkun soġġett għal proċedimenti ta' insolvenza miftuħa fi Stat Membru ieħor, meta suppost li jkun ġie onorat għall-benefiċċju tal-prattikant fl-insolvenza f'dawk il-proċedimenti, il-persuna li tonora l-obbligu għandha tkun meqjusa li ssoddisfat dan l-obbligu jekk ma kinitx taf bil-ftuħ tal-proċedimenti.

2. Fejn tali obbligu jkun onorat qabel ma tkun saret il-pubblikazzjoni prevista fl-Artikolu 28, il-persuna li tonora l-obbligu għandha tkun presunta, fin-nuqqas ta' prova kontrarja, li ma kinitx taf bil-ftuħ tal-proċeduri ta' insolvenza. Fejn l-obbligu jkun onorat wara li tali pubblikazzjoni tkun saret, il-persuna li tonora l-obbligu għandha tkun presunta, fin-nuqqas ta' prova kuntrarja, li kienet taf bil-ftuħ tal-proċeduri.

Artikolu 32

Għarfien u eżegwibilità ta' sentenzi oħrajn

1. Sentenzi mogħtija minn qorti li s-sentenza tagħha dwar il-ftuħ ta' proċedimenti tkun rikonoxxuta skont l-Artikolu 19 u li jikkonċernaw l-andament u l-għeluq ta' proċedimenti ta' insolvenza, u kompożizzjonijiet approvati minn dik il-qorti wkoll ikunu rikonoxxuti mingħajr ebda formalitajiet ulterjuri. Dawn is-sentenzi għandhom jiġu eżegwiti f'konformità mal-Artikoli 39 sa 44 u 47 sa 57 tar-Regolament (UE) Nru 1215/2012.

L-ewwel subparagrafu għandu japplika wkoll għal sentenzi li jirriżultaw direttament mill-proċedimenti ta' insolvenza u li jkunu marbuta mill-qrib magħhom, anke jekk ikunu ngħataw minn qorti oħra.

L-ewwel subparagrafu japplika wkoll għal sentenzi relatati ma' miżuri ta' preservazzjoni meħuda fuq talba għall-ftuħ ta' proċedimenti ta' insolvenza jew b'konnessjoni magħha.

2. L-għarfien u l-infurzar ta' sentenzi ħlief dawk imsemmija fil-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu għandhom jiġu regolati mir-Regolament (UE) Nru 1215/2012 sakemm dak ir-Regolament ikun applikabbli.

Artikolu 33

Politika pubblika

Kwalunkwe Stat Membru jista' jirrifjuta li jirrikonoxxi proċedimenti ta' insolvenza miftuħa fi Stat Membru ieħor jew li jinfurza sentenza mogħtija fil-kuntest ta' tali proċedimenti meta l-effetti ta' tali rikonoxximent jew infurzar ikunu manifestament kontra l-politika pubblika ta' dak l-Istat, b'mod partikolari l-prinċipji fundamentali tiegħu jew id-drittijiet kostituzzjonali u l-libertajiet tal-individwu.

▼B

KAPITOLU III

PROĊEDIMENTI SEKONDARJI TA' INSOLVENZA

Artikolu 34

Ftuħ tal-proċedimenti

Meta jkunu nfetħu proċedimenti prinċipali ta' insolvenza f'qorti ta' Stat Membru u jkunu ġew rikonoxxuti fi Stat Membru ieħor, qorti ta' dak l-Istat Membru ieħor li jkollha ġurisdizzjoni skont l-Artikolu 3(2) tista' tiftaħ proċedimenti sekondarji ta' insolvenza skont id-dispożizzjonijiet stabbiliti f'dan il-Kapitolu. Meta l-proċedimenti prinċipali ta' insolvenza jirrikjedu li d-debitur ikun insolventi, l-insolvenza tad-debitur ma għandhiex terġa' tiġi eżaminat mill-ġdid fl-Istat Membru li fih il-proċedimenti sekondarji ta' insolvenza jistgħu jinfetħu. L-effetti ta' proċedimenti sekondarji ta' insolvenza jkunu ristretti għall-assi tad-debitur li jkunu fit-territorju tal-Istat Membru l-ieħor li fih ikunu nfetħu dawk il-proċedimenti.

Artikolu 35

Liġi applikabbli

Dment li mhux previst mod ieħor f'dan ir-Regolament, il-liġi applikabbli għal proċedimenti sekondarji ta' insolvenza għandha tkun dik tal-Istat Membru li fit-territorju tiegħu jinfetħu l-proċedimenti sekondarji ta' insolvenza.

Artikolu 36

Dritt li jingħata impenn sabiex jiġu evitati proċedimenti sekondarji ta' insolvenza

1. Sabiex jiġi evitat il-ftuħ ta' proċedimenti sekondarji ta' insolvenza, il-prattikant fl-insolvenza fil-proċedimenti prinċipali ta' insolvenza jista' jagħti impenn unilaterali ("l-impenn") fir-rigward tal-assi li jinsabu fl-Istat Membru li fih jistgħu jinfetħu proċedimenti sekondarji ta' insolvenza, li fid-distribuzzjoni ta' dawk l-assi jew tar-rikavat irċevut b'riżultat tat-tisrif tagħhom, huwa jikkonforma mad-drittijiet ta' distribuzzjoni u ta' prijorità skont il-liġi nazzjonali li l-krediturі lokali kien ikollhom kieku nfetħu proċedimenti sekondarji ta' insolvenza f'dak l-Istat Membru. L-impenn għandu jispeċifika l-assunzjonijiet fattwali li fuqhom huwa bbażat, b'mod partikolari fir-rigward tal-valur tal-assi li jinsabu fl-Istat Membru kkonċernat u l-għażliet disponibbli biex jissarrfu dawn l-assi.

2. Fejn impenn ikun ingħata f'konformità ma' dan l-Artikolu, il-liġi applikabbli għad-distribuzzjoni tar-rikavat mit-tisrif tal-assi msemmi fil-paragrafu 1, il-gradazzjoni ta' pretensjonijiet tal-krediturі u d-drittijiet tal-krediturі fir-rigward tal-assi msemmija fil-paragrafu 1, għandha tkun il-liġi tal-Istat Membru li fih setgħu nfetħu proċedimenti sekondarji ta' insolvenza. Il-mument rilevanti għad-determinazzjoni tal-assi msemmi fil-paragrafu 1 għandu jkun il-mument li fih jingħata l-impenn.

3. L-impenn għandu jsir bil-lingwa uffiċjali jew f'waħda mil-lingwi uffiċjali tal-Istat Membru fejn setgħu nfetħu proċedimenti sekondarji ta' insolvenza, jew, jekk ikun hemm diversi lingwi uffiċjali f'dak l-Istat

▼B

Membru, bil-lingwa uffiċjali jew b'waħda mil-lingwi uffiċjali tal-post li fih setgħu nfetħu proċedimenti sekondarji ta' insolvenza.

4. L-impenn għandu jsir bil-miktub. Għandha tkun soġġett għal kwalunkwe rekwiżiti oħra relatati mal-forma, u rekwiżiti ta' approvazzjoni bħal distribuzzjonijiet, jekk jeżistu, tal-Istat li fih infetħu l-proċedimenti prinċipali ta' insolvenza.

5. L-impenn għandu jiġi approvat mill-kredituri lokali magħrufa. Irregoli dwar il-maġġoranza kwalifikata u l-votazzjoni li japplikaw għall-adozzjoni ta' pjanijiet ta' ristrutturar skont il-liġi tal-Istat Membru fejn ikunu nfetħu proċedimenti sekondarji ta' insolvenza jistgħu japplikaw ukoll għall-approvazzjoni tal-impenn. Il-kredituri għandhom ikunu jistgħu jipparteċipaw fil-vot b'mezzi ta' komunikazzjoni mill-bogħod, fejn dan ikun permess mil-liġi nazzjonali. Il-prattikant tal-insolvenza għandu jinforma lill-kredituri magħrufa lokali tal-impriża, ir-regoli u l-proċeduri għall-approvazzjoni tagħha u tal-approvazzjoni jew ir-rifjut tal-impriża.

6. Impenn mogħti u approvat f'konformità ma' dan l-Artikolu għandha tkun vinkolanti fuq l-assi. Jekk jinfetħu proċedimenti sekondarji ta' insolvenza f'konformità mal-Artikolu 37 u 38, il-prattikant fl-insolvenza fil-proċedimenti prinċipali ta' insolvenza għandu jittrasferixxi kwalunkwe assi li huwa neħħa mit-territorju ta' dak l-Istat Membru wara li jkun ingħata l-impenn jew, f'każ li jkun diġà sar tisrif ta' dawk l-assi, ir-rikavat tagħhom, lill-prattikant fl-insolvenza fil-proċedimenti sekondarji ta' insolvenza.

7. Fejn il-prattikant fl-insolvenza jkun ta impenn, huwa għandu jinforma lill-kredituri lokali dwar id-distribuzzjonijiet intenzjonati qabel ma jiddistribwixxi l-assi u r-rikavat msemmija fil-paragrafu 1. Jekk dik l-informazzjoni ma tkunx konformi mat-termini tal-impenn jew mal-liġi applikabbli, kwalunkwe kreditur lokali jista' jikkontesta din id-distribuzzjoni quddiem il-qrati tal-Istat Membru li fih infetħu l-proċedimenti prinċipali ta' insolvenza sabiex tinkiseb distribuzzjoni f'konformità mat-termini tal-impenn u l-liġi applikabbli. F'dan il-każ, ma għandha sseħħ l-ebda distribuzzjoni sakemm il-Qorti tkun ħadet deċiżjoni dwar il-kontestazzjoni.

8. Il-kredituri lokali jistgħu jagħmlu talba lill-qrati tal-Istat Membru li fih ikunu nfetħu proċedimenti prinċipali ta' insolvenza sabiex jitolbu lill-prattikant fl-insolvenza fil-proċedimenti prinċipali ta' insolvenza jieħu kwalunkwe miżura adatta meħtieġa biex tiġi żgurata konformità mat-termini tal-impenn, disponibbli skont il-liġi tal-Istat li jiftaħ il-proċedimenti prinċipali ta' insolvenza.

9. Il-kredituri lokali jistgħu jagħmlu talba lill-qrati tal-Istat Membru li fih setgħu nfetħu l-proċedimenti sekondarji ta' insolvenza sabiex jitolbu lill-qorti tieħu miżuri provviżorji jew protettivi biex tiġi żgurata konformità mill-prattikant fl-insolvenza mat-termini tal-impenn.

▼B

10. Il-prattikant fl-insolvenza għandu jkun responsabbli għal kwalunkwe ħsara kkawżata lill-kredituri lokali bħala riżultat tan-nuqqas ta' konformità tiegħu mal-obbligi u r-rekwiżiti stabbiliti f'dan l-Artikolu.

11. Għall-fini ta' dan l-Artikolu, awtorità li hija stabbilita fl-Istat Membru fejn setgħu nfetħu proċedimenti sekondarji ta' insolvenza u li hija obbligata skont id-Direttiva 2008/94/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ([1]) tiggarantixxi l-ħlas tal-pretensjonijiet pendenti ta' ħaddiema li jirriżultaw minn kuntratti ta' impjieg jew minn relazzjonijiet ta' impjieg għandha titqies bħala "kreditur lokali", fejn il-liġi nazzjonali tipprevedi dan.

Artikolu 37

Dritt għal talba ta' ftuħ ta' proċedimenti ta' insolvenza

1. Il-ftuħ ta' proċedimenti sekondarji ta' insolvenza jista' jiġi mitlub minn:

(a) il-prattikant fl-insolvenza fil-proċedimenti prinċipali ta' insolvenza;

(b) kwalunkwe persuna jew awtorità oħra mogħtija s-setgħa titlob il-ftuħ ta' proċedimenti ta' insolvenza skont il-liġi tal-Istat Membru li fit-territorju tiegħu jkun mitlub il-ftuħ tal-proċediment sekondarji ta' insolvenza.

2. Fejn impriża tkun saret vinkolanti skont l-Artikolu 36, it-talba għall-ftuħ ta' proċedimenti sekondarji ta' insolvenza għandha tiġi ppreżentata fi żmien 30 jum minn meta jiġi riċevut l-avviż tal-approvazzjoni tal-impriża.

Artikolu 38

Deċiżjoni ta' ftuħ ta' proċedimenti sekondarji ta' insolvenza

1. Qorti invokata b'talba għall-ftuħ ta' proċedimenti sekondarji ta' insolvenza għandha tavża minnufih lill-prattikant fl-insolvenza jew id-debitur fil-pussess fil-proċedimenti prinċipali ta' insolvenza u tagħtih l-opportunità li jinstema' fuq it-talba.

2. Fejn il-prattikant fl-insolvenza fil-proċedimenti prinċipali ta' insolvenza jkun ta impriża skont l-Artikolu 36, il-qorti msemmija fil-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu, fuq talba tal-prattikant fl-insolvenza ma għandhiex tiftaħ proċedimenti sekondarji ta' insolvenza jekk tkun sodisfatta li l-impriża tipproteġi adegwatament l-interessi ġenerali tal-kredituri lokali.

([1]) Id-Direttiva 2008/94/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-22 ta' Ottubru 2008 dwar il-protezzjoni tal-impjegati fil-każ tal-insolvenza ta' min iħaddimhom (ĠU L 283, 28.10.2008, p. 36).

▼B

3. Meta tkun ingħatat sospensjoni temporanja ta' proċedimenti ta' eżekuzzjoni individwali sabiex ikunu jistgħu jsiru negozjati bejn id-debitur u l-kredituri, il-qorti, fuq talba tal-prattikant fl-insolvenza jew tad-debitur fil-pussess, jistgħu jissospendu l-ftuħ ta' proċedimenti sekondarji ta' insolvenza għal perjodu ta' mhux aktar minn tliet xhur, dment li jkun hemm fis-seħħ miżuri xierqa sabiex jipproteġu l-interessi tal-kredituri lokali.

Il-qorti msemmija fil-paragrafu 1 tista' tordna miżuri ta' protezzjoni sabiex tipproteġi l-interessi tal-kredituri lokali billi teżiġi lill-prattikant fl-insolvenza jew id-debitur fil-pussess li ma jneħħux jew jeħilsu minn kwalunkwe assi li jinsabu fl-Istat Membru fejn jinsab l-istabbiliment tiegħu sakemm dan isir fil-perkors normali tan-negozju. Il-qorti tista' tordna wkoll miżuri oħra biex tipproteġi l-interessi tal-kredituri lokali waqt sospensjoni dment li ma tkunx inkompatibbli mar-regoli nazzjonali dwar proċedura ċivili.

Is-sospensjoni ta' ftuħ ta' proċedimenti sekondarji ta' insolvenza għandha tiġi rtirata mill-qorti *ex ufficio* jew fuq talba ta' kwalunkwe kreditur jekk matul is-sospensjoni jkun ġie konkluż ftehim fin-negozjati msemmija fl-ewwel subparagrafu.

Is-sospensjoni tista' tiġi rtirata mill-qorti *ex ufficio* jew fuq talba ta' kwalunkwe kreditur jekk it-tkomplija tas-sospensjoni tkun ta' detriment għad-drittijiet tal-kreditur, b'mod partikolari jekk in-negozjati jkunu ġew interrotti jew sar evidenti li dawn aktarx ma jiġux konklużi jew jekk il-prattikant fl-insolvenza jew id-debitur fil-pussess kiser il-projbizzjoni biex jeħles mill-assi tiegħu jew biex ineħħihom mit-territorju tal-Istat Membru fejn ikun jinsab l-istabbiliment.

4. Fuq talba tal-prattikant fl-insolvenza fil-proċedimenti prinċipali ta' insolvenza, il-qorti msemmija fil-paragrafu 1 tista' tiftaħ tip ta' proċedimenti ta' insolvenza kif elenkat fl-Anness A li ma jkunx dak tat-tip mitlub inizjalment, dment li l-kondizzjonijiet għall-ftuħ ta' dik it-tip ta' proċedura hija l-iktar waħda xierqa rigward l-interessi tal-kredituri lokali u l-koerenza bejn il-proċedimenti prinċipali u sekondarji ta' insolvenza. It-tieni sentenza tal-Artikolu 34 għandha tapplika.

Artikolu 39

Stħarriġ ġudizzjarju tad-deċiżjoni biex jinfetħu proċedimenti sekondarji ta' insolvenza

Il-prattikant fl-insolvenza fil-proċedimenti prinċipali ta' insolvenza jista' jikkontesta d-deċiżjoni għall-ftuħ ta' proċedimenti sekondarji ta' insolvenza quddiem il-qrati tal-Istat Membru li fihom ikunu nfetħu proċedimenti sekondarji ta' insolvenza, fuq il-bażi li dik il-qorti ma tikkonformax mal-kondizzjonijiet u r-rekwiżiti tal-Artikolu 38.

▼B

Artikolu 40

Pagament bil-quddiem ta' infiq u spejjeż

Meta l-liġi tal-Istat Membru li fih jintalab il-ftuħ tal-proċedimenti sekondarji ta' insolvenza tirrikjedi li l-assi tad-debitur ikunu suffiċjenti sabiex ikopru l-infiq u l-ispejjeż, kollha jew parti minnhom, tal-proċedimenti, il-qorti tista', meta tirċievi tali talba, titlob li l-applikant jagħmel pagament bil-quddiem tal-ispejjeż jew li jipprovdi sigurtà xierqa.

Artikolu 41

Kooperazzjoni u komunikazzjoni bejn prattikanti fl-insolvenza

1. Il-prattikant fl-insolvenza fil-proċedimenti prinċipali ta' insolvenza u l-prattikant jew il-prattikanti fl-insolvenza fil-proċedimenti sekondarji ta' insolvenza dwar l-istess debitur għandhom jikkooperaw ma' xulxin sakemm din il-kooperazzjoni tkun kompatibbli mar-regoli applikabbli għall-proċedimenti rispettivi. Din il-kooperazzjoni tista' tkun fi kwalunkwe forma, inkluża l-konklużjoni ta' ftehimiet jew protokolli.

2. Waqt l-implimentazzjoni tal-kooperazzjoni prevista fil-paragrafu 1, il-prattikanti fl-insolvenza għandhom:

(a) mill-aktar fis possibbli jikkomunikaw lil xulxin kwalunkwe informazzjoni li tista' tkun rilevanti għall-proċedimenti l-oħra, b'mod partikolari kwalunkwe progress li jkun sar fil-preżentazzjoni u l-verifika tal-pretensjonijiet u l-miżuri kollha mmirati lejn is-salvataġġ jew ir-ristrutturar tad-debitur jew it-tmiem tal-proċedimenti, dment li jsiru arranġamenti xierqa għall-protezzjoni ta' informazzjoni kunfidenzjali;

(b) jesploraw il-possibilità ta' ristrutturar tad-debitur u, fejn tkun teżisti tali possibilità, jikkoordinaw l-elaborazzjoni u l-implimentazzjoni tal-pjan ta' ristrutturazzjoni;

(c) jikkoordinaw l-amministrazzjoni tat-tisrif jew l-użu tal-assi u l-affarijiet tad-debitur; il-prattikant fl-insolvenza fil-proċedimenti sekondarji ta' insolvenza għandu jagħti lill-prattikant fl-insolvenza fil-proċedimenti prinċipali ta' insolvenza opportunità bikrija biex jippreżenta proposti dwar it-tisrif jew l-użu tal-assi fil-proċedimenti sekondarji ta' insolvenza.

3. Il-paragrafi 1 u 2 għandhom japplikaw mutatis mutandis għal sitwazzjonijiet fejn, fil-proċedimenti prinċipali jew sekondarji ta' insolvenza jew fi kwalunkwe proċediment ta' insolvenza territorjali li jikkonċerna l-istess debitur u li jinfetħu fl-istess żmien, id-debitur jibqa' jkollu l-pussess tal-assi tiegħu.

Artikolu 42

Kooperazzjoni u komunikazzjoni bejn il-qrati

1. Sabiex ikun iffaċilitat il-koordinazzjoni ta' proċedimenti ta' insolvenza prinċipali u territorjali u sekondarji li jikkonċernaw lill-istess debitur, il-qorti li jkollha talba pendenti quddiemha għall-ftuħ tal-proċedimenti ta' insolvenza jew li tkun fetħet dawk il-proċedimenti tikkoopera ma' kwalunkwe qorti oħra li jkollha proċedimenti ta' insolvenza pendenti quddiemha jew li tkun fetħet dawk il-proċedimenti sakemm dik il-kooperazzjoni ma tkunx inkompatibbli mar-regoli applikabbli ta'

▼B

kull wieħed mill-proċedimenti. Għal dak il-għan, il-qrati jistgħu, fejn xieraq, jaħtru persuna jew entità indipendenti biex taġixxi fuq l-istruzzjonijiet tagħha, sakemm ma jkunx inkompatibbli mar-regoli applikabbli għalihom.

2. Waqt li tiġi implimentata l-kooperazzjoni stipulata fil-paragrafu 1, il-qrati, jew kwalunkwe persuna jew entità maħtura biex taġixxi f'isimhom, kif imsemmi fil-paragrafu 1, jistgħu jikkommunikaw direttament ma', jew jitolbu informazzjoni jew għajnuna direttament minn xulxin sakemm tali komunikazzjoni tirrispetta d-drittijiet proċedurali tal-partijiet għall-proċedimenti u l-kunfidenzjalità tal-informazzjoni.

3. Il-kooperazzjoni msemmija fil-paragrafu 1 tista' tiġi implimentata bi kwalunkwe mezz li l-qorti tikkunsidra adatt. Dan jista' jikkonċerna, b'mod partikolari

(a) koordinazzjoni fil-ħatra ta' prattikanti fl-insolvenza;

(b) komunikazzjoni tal-informazzjoni b'kull mezz meqjus xieraq mill-qorti;

(c) koordinazzjoni tal-amministrazzjoni u s-sorveljanza tal-assi u l-affarijiet tad-debitur;

(d) koordinazzjoni tat-tmexxija tas-seduti;

(e) koordinazzjoni fl-approvazzjoni tal-protokolli, fejn meħtieġ.

Artikolu 43

Kooperazzjoni u komunikazzjoni bejn il-prattikanti fl-insolvenza u l-qrati

1. Sabiex tiġi ffaċilitata l-koordinazzjoni tal-proċedimenti ta' insolvenza prinċipali, territorjali u sekondarji miftuħa fir-rigward tal-istess debitur,

(a) prattikant fl-insolvenza fi proċedimenti prinċipali ta' insolvenza għandu jikkoopera u jikkomunika ma' kwalunkwe qorti li jkollha pendenti quddiemha talba għall-ftuħ ta' proċedimenti sekondarji ta' insolvenza jew li tkun fetħet dawk il-proċedimenti;

(b) prattikant fl-insolvenza fi proċedimenti ta' insolvenza territorjali jew sekondarji għandu jikkoopera u jikkomunika mal-qorti li jkollha pendenti quddiemha talba għall-ftuħ ta' proċedimenti prinċipali ta' insolvenza jew li tkun fetħet dawk il-proċedimenti, u

(c) prattikant fl-insolvenza fi proċedimenti ta' insolvenza territorjali jew sekondarji għandu jikkoopera u jikkomunika mal-qorti li jkollha quddiemha talba pendenti għall-ftuħ ta' proċedimenti territorjali jew sekondarji oħra ta' insolvenza jew li tkun fetħet dawk il-proċedimenti,

▼B

dment li tali kooperazzjoni u komunikazzjoni ma jkunux inkompatibbli mar-regoli applikabbli għal kull proċediment u ma jinkludux kwalunkwe kunflitt ta' interess.

2. Il-kooperazzjoni msemmija fil-paragrafu 1 tista' tiġi implimentata bi kwalunkwe mezz adatt bħal dawk li jinsabu fl-Artikolu 42(3).

Artikolu 44

Spejjeż ta' kooperazzjoni u komunikazzjoni

Ir-rekwiżiti stipulati fl-Artikoli 42 u 43 ma għandhomx iwasslu biex il-qrati jimponu spejjeż lil xulxin għal kooperazzjoni u komunikazzjoni.

Artikolu 45

Eżerċizzju tad-drittijiet ta' kredituri

1. Kwalunkwe kreditur jista' jippreżenta t-talba tiegħu fil-proċedimenti prinċipali ta' insolvenza u fi kwalunkwe proċediment sekondarju ta' insolvenza.

2. Il-prattikanti fl-insolvenza fil-proċedimenti prinċipali u kwalunkwe proċediment sekondarju ta' insolvenza għandhom jippreżentaw fil-proċedimenti l-oħra t-talbiet li jkunu diġà ġew ippreżentati fil-proċedimenti li għalihom ikunu ġew maħtura, dment li l-interessi tal-kredituri f'dawn il-proċedimenti tal-aħħar ikunu b'hekk moqdija, suġġett għad-dritt tal-kredituri li jopponu tali preżentazzjoni jew li jirtiraw il-preżentazzjoni tat-talbiet tagħhom meta l-liġi applikabbli hekk tipprovdi.

3. Il-prattikant fl-insolvenza fil-proċedimenti prinċipali jew sekondarji ta' insolvenza għandu jkun intitolat li jipparteċipa fi proċedimenti oħra bl-istess bażi bħala kreditur, b' mod partikolari billi jattendi laqgħat tal-kredituri.

Artikolu 46

Sospensjoni tal-proċess ta' tisrif tal-assi

1. Il-qorti, li tkun fetħet il-proċedimenti sekondarji ta' insolvenza, għandha tissospendi l-proċess ta' tisrif tal-assi kollu jew parti minnu, mal-wasla ta' talba mill-prattikant fl-insolvenza fil-proċedimenti prinċipali ta' insolvenza. F'dan il-każ, tista' tinħtieġ illi l-prattikant fl-insolvenza fil-proċedimenti prinċipali ta' insolvenza jieħu kwalukwe miżura meħtieġa sabiex jiggarantixxi l-interessi tal-kredituri fil-proċedimenti sekondarji u tal-klassijiet individwali ta' kredituri. Talba bħal din mill-prattikant fl-insolvenza tista' tkun miċħuda biss jekk ikun manifestat li ma jkollha ebda interess għall-kredituri fil-proċedimenti prinċipali ta' insolvenza. Tista' tiġi ordnata sospensjoni bħal din fil-proċess ta' tisrif tal-assi sa massimu ta' tlett xhur. Tista' titkompla jew tiġġedded għal perjodi simili.

2. Il-qorti msemmija fil-paragrafu 1 għandha tittermina s-sospensjoni tal-proċess ta' tisrif tal-assi:

(a) fuq it-talba tal- prattikant fl-insolvenza fil-proċedimenti prinċipali ta' insolvenza,

▼B

(b) fuq il-mozzjoni tagħha stess, fuq talba minn kreditur jew fuq talba tal-prattikant fl-insolvenza fil-proċedimenti sekondarji ta' insolvenza jekk dik il-miżura ma tidhirx aktar ġustifikata, b'mod partikolari, fl-interessi ta' kredituri fil-proċedimenti prinċipali ta' insolvenza jew fil-proċedimenti sekondarji ta' insolvenza.

Artikolu 47

Setgħa tal-prattikant fl-insolvenza biex jipproponi pjanijiet ta' ristrutturazzjoni

1. Fejn il-liġi tal-Istat Membru li fih ikunu nfetħu proċedimenti sekondarji ta' insolvenza tippermetti li dawn il-proċedimenti jingħalqu mingħajr likwidazzjoni bi pjan ta' ristrutturar, b'miżura komposta jew b'miżura komparabbli, il-prattikant fl-insolvenza fil-proċedimenti prinċipali ta' insolvenza għandu jkollu s-setgħa li jipproponi huwa stess miżura bħal din f'konformità mal-proċedura ta' dak l-Istat Membru.

2. Kwalunkwe restrizzjoni għad-drittijiet tal-kredituri li toriġina minn miżura msemmija fil-paragrafu 1 li tiġi proposta fi proċedimenti sekondarji ta' insolvenza, bħal sospensjoni ta' pagament jew għeluq ta' dejn, ma għandhiex ikollha effett fuq l-assi ta' debitur li ma jkunux koperti b'dawk il-proċedimenti mingħajr il-kunsens tal-kredituri kollha li jkollhom interess.

Artikolu 48

Impatt tal-għeluq tal-proċedimenti ta' insolvenza

1. Mingħajr preġudizzju għall-Artikolu 49, l-għeluq tal-proċedimenti ta' insolvenza ma għandux jipprevjeni l-kontinwazzjoni ta' proċedimenti ta' insolvenza oħra li jikkonċernaw l-istess debitur li jkunu għadhom miftuħa f'dak il-mument.

2. Fejn il-proċedimenti ta' insolvenza li jikkonċernaw persuna ġuridika jew kumpannija fl-Istat Membru tal-uffiċċju reġistrat ta' dik il-persuna jew ta' dik il-kumpannija, ikunu jimplikaw ix-xoljiment tal-persuna ġuridika jew tal-kumpannija, dik il-persuna ġuridika jew il-kumpannija għandha tibqa' teżisti sakemm kwalunkwe proċediment ta' insolvenza ieħor rigward l-istess debitur ikun ingħalaq jew sa meta l-prattikant jew il-prattikanti fl-insolvenza f'dawn il-proċedimenti jkunu taw kunsens għax-xoljiment.

Artikolu 49

Assi li jibqgħu fil-proċedimenti sekondarji ta' insolvenza

Jekk bir-realizzazzjoni ta' assi fil-proċedimenti sekondarji ta' insolvenza jkun possibbli li jintlaħqu t-talbiet kollha permissibbli permezz ta' dawk il-proċedimenti, il-prattikant fl-insolvenza maħtur f'dawk il-proċedimenti għandu immedjatament jittrasferixxi xi assi li jkun baqa' lill-prattikant fl-insolvenza fil-proċedimenti prinċipali ta' insolvenza.

Artikolu 50

Ftuħ sussegwenti tal-proċedimenti prinċipali ta' insolvenza

Meta l-proċedimenti msemmija fl-Artikolu 3(1) jinfetħu wara l-ftuħ tal-proċedimenti msemmija fl-Artikolu 3(2) fi Stat Membru ieħor, l-Artikoli 41, 45, 46, 47 u 49 għandhom japplikaw għal dawk miftuħa l-ewwel, sakemm jippermetti l-progress ta' dawk il-proċedimenti.

▼B

Artikolu 51

Konverżjoni ta' proċedimenti sekondarji ta' insolvenza

1. Fuq it-talba tal-prattikant fl-insolvenza fil-proċedimenti prinċipali ta' insolvenza, il-qorti tal-Istat Membru li fiha jkunu nfetħu proċedimenti sekondarji ta' insolvenza tista' tordna li l-proċedimenti sekondarji ta' insolvenza jinbidlu f'tip ieħor ta' proċedimenti ta' insolvenza elenkati fl-Anness A, dment li jiġu sodisfatti l-kondizzjonijiet għall-ftuħ ta' dak it-tip ta' proċediment skont il-liġi nazzjonali u dment li dak it-tip ta' proċediment ikun l-aktar xieraq rigward l-interessi tal-krediturilokali u l-koerenza bejn il-proċedimenti ta' insolvenza prinċipali u dawk sekondarji.

2. Meta tikkunsidra t-talba msemmija fil-paragrafu 1, il-qorti tista' titlob informazzjoni mill-prattikanti fl-insolvenza involuti fiż-żewġ proċedimenti.

Artikolu 52

Miżuri ta' preservazzjoni

Meta l-qorti ta' Stat Membru li jkollha l-ġurisdizzjoni bis-saħħa tal-Artikolu 3(1) taħtar amministratur temporanju sabiex tassigura il-preservazzjoni tal-assi tad-debitur, dak l-amministratur temporanju għandu jkun awtorizzat li jitlob kwalunkwe miżura sabiex jassigura u jippreserva xi assi ta' debitur li jkunu jinsabu fi Stat Membru ieħor, kif previst skont il-liġi ta' dak l-Istat Membru, għall-perjodu bejn it-talba għal ftuħ tal-proċedimenti ta' insolvenza u s-sentenza għal ftuħ tal-proċedimenti.

KAPITOLU IV

GHOTI TA' INFORMAZZJONI GHAL KREDITURI U PREŻENTAZZJONI TAT-TALBIET TAGHHOM

Artikolu 53

Dritt ta' preżentazzjoni ta' talbiet

Kwalunkwe kreditur barrani, jista' jressaq pretensjonijiet fi proċedimenti ta' insolvenza bi kwalunkwe mezz ta' komunikazzjoni, li jkun aċċettat bil-liġi tal-Istat tal-ftuħ tal-proċedimenti. Ir-rappreżentanza minn avukat jew professjonist ġuridiku ieħor ma għandhiex tkun obbligatorja għall-fini uniku tat-tressiq ta' pretensjonijiet.

Artikolu 54

Dmir li jiġu infurmati l-krediturI

1. Malli jinfetħu proċedimenti ta' insolvenza fi Stat Membru, il-qorti ta' dak l-Istat li jkollha l-ġurisdizzjoni, jew il- prattikant fl-insolvenza maħtur minn dik il-qorti, għandha immedjatament tinforma lill-krediturimagħrufa barranin.

2. L-informazzjoni msemmija fil-paragrafu 1, ipprovduta b'avviż individwali, għandha b'mod partikolari tinkludi limiti taż-żmien, il-penalitajiet imposti rigward dawk il-limiti ta' żmien, il-korp jew l-awtorità awtorizzata li taċċetta l-preżentazzjoni ta' talbiet u ta' kwalunkwe miżuri oħra stabbiliti. Avviż bħal dan għandu wkoll jindika jekk il-krediturili

▼B

t-talbiet tagħhom ikunu preferenzjali jew assigurati in rem jeħtieġx li jippreżentaw it-talbiet tagħhom. L-avviż għandu jinkludi wkoll kopja tal-formola standard għat-tressiq ta' pretensjonijiet imsemmija fl-Artikolu 55 jew informazzjoni dwar fejn tkun disponibbli dik il-formola.

3. L-informazzjoni msemmija fil-paragrafi 1 u 2 ta' dan l-Artikolu għandha tiġi provduta bl-użu tal-formola standard għall-avviżi li għandha tiġi stabbilita f'konformità mal-Artikolu 88. Il-formola għandha tiġi ppubblikata fil-Portal Ewropew tal-Ġustizzja Elettronika u għandu jkollha l-intestatura "Avviż ta' proċedimenti ta' insolvenza" bil-lingwi uffiċjali kollha tal-istituzzjonijiet tal-Unjoni. Hija għandha tiġi trażmessa bil-lingwi uffiċjali tal-Istat tal-ftuħ tal-proċedimenti jew, jekk ikun hemm diversi lingwi uffiċjali f'dak l-Istat Membru, bil-lingwa uffiċjali jew b'waħda mil-lingwi uffiċjali tal-post fejn il-proċedimenti tal-insolvenza jkunu nfetħu, jew b'lingwa oħra li dak l-Istat ikun indika li jista' jaċċetta f'konformità mal-Artikolu 55(5) jekk ikun preżunt li dik il-lingwa tkun aktar faċli biex tinftiehem mill-kredituri barranin.

4. Fi proċedimenti ta' insolvenza fir-rigward ta' individwu li ma jeżerċitax attività professjonali jew ta' negozju, l-użu tal-formola standard imsemmija f'dan l-Artikolu ma għandux ikun obbligatorju jekk il-kredituri ma jkunux meħtieġa jippreżentaw il-pretensjonijiet tagħhom sabiex jittieħed kont tad-djun tagħhom fil-proċedimenti.

Artikolu 55

Proċedura għat-tressiq tal-pretensjonijiet

1. Kwalunkwe kreditur barrani jista' jressaq il-pretensjoni tiegħu bl-użu tal-formola standard tal-pretensjonijiet li għandha tiġi stabbilita f'konformità mal-Artikolu 88. Il-formola għandu jkollha l-intestatura "Tressiq ta' pretensjonijiet" bil-lingwi uffiċjali kollha tal-istituzzjonijiet tal-Unjoni.

2. Il-formola standard tal-pretensjonijiet imsemmija fil-paragrafu 1 għandha tinkludi l-informazzjoni li ġejja:

(a) l-isem, l-indirizz postali, l-indirizz elettroniku, jekk jeżisti, in-numru ta' identifikazzjoni personali, jekk jeżisti, u d-dettalji tal-bank tal-kreditur barrani imsemmi fil-paragrafu 1;

(b) l-ammont tal-pretensjoni, li jispeċifika l-kapital u, fejn applikabbli, l-interessi u d-data ta' meta bdiet u d-data meta kellha titħallas, jekk tkun differenti;

(c) jekk jintalbu interessi, ir-rata tal-interessi, jekk l-interessi humiex ta' natura legali jew kuntrattwali, il-perjodu ta' żmien li fih jintalbu l-interessi u l-ammont ta' interessi kkapitalizzat;

(d) jekk jintalbu l-ispejjeż li jkunu ġġarrbu fit-twettiq tal-pretensjoni qabel il-ftuħ tal-proċedimenti, l-ammont u d-dettalji ta' dawk l-ispejjeż;

(e) in-natura tal-pretensjoni;

▼B

(f) jekk hux qed jintalab kwalunkwe status ta' kreditur preferenzjali u l-bażi ta' din il-pretensjoni;

(g) jekk hux qed jintalab titolu in rem jew riżerva ta' titolu fir-rigward tal-pretensjoni u jekk ikun hekk, x'assi huma koperti mit-titolu li qed jinvoka, id-data meta ngħatat il-garanzija u, f'każ li l-garanzija tkun ġiet irreġistrata, in-numru ta' reġistrazzjoni; u

(h) jekk hux qed tintalab tpaċija u, jekk ikun hekk, l-ammonti tal-pretensjonijiet reċiproċi li jkun hemm fid-data meta nfetħu l-proċedimenti ta' insolvenza, id-data meta bdew u l-ammont nett tat-tpaċija mitluba.

Il-formola standard tal-pretensjonijiet għandha tkun akkumpanjata minn kwalunkwe kopji ta' dokumenti ta' sostenn.

3. Il-formola standard tal-pretensjonijiet għandha tindika li l-għoti ta' informazzjoni rigward id-dettalji tal-bank u n-numru ta' identifikazzjoni personali tal-kreditur imsemmi fil-punt (a) tal-paragrafu 2 mhuwiex obbligatorji.

4. Fejn kreditur iressaq il-pretensjoni tiegħu b'mezzi oħra u mhux bil-formola standard imsemmija fil-paragrafu 1, il-pretensjoni tiegħu għandu jkun fiha l-informazzjoni msemmija fil-paragrafu 2.

5. Il-pretensjonijiet jistgħu jitressqu bi kwalunkwe lingwa uffiċjali tal-istituzzjonijiet tal-Unjoni. Il-qorti, il-prattikant fl-insolvenza jew id-debitur fil-pussess jista' jitlob lill-kreditur jipprovdi traduzzjoni bil-lingwa uffiċjali tal-Istat tal-ftuħ tal-proċedimenti jew, jekk ikun hemm diversi lingwi uffiċjali f'dak l-Istat Membru, bil-lingwa uffiċjali jew b'waħda mil-lingwi uffiċjali tal-post fejn ikunu nfetħu l-proċedimenti tal-insolvenza, jew b'lingwa oħra li dak l-Istat Membru ikun indika li jista' jaċċetta. Kull Stat Membru għandu jindika jekk jaċċettax xi lingwa uffiċjali tal-istituzzjonijiet tal-Unjoni minbarra tiegħu li hija aċċettabbli għalih għall-fini tat-tressiq ta' pretensjonijiet.

6. Il-pretensjonijiet għandhom jitressqu fil-perjodu stipulat mil-liġi tal-Istat tal-ftuħ tal-proċedimenti. Fil-każ ta' kreditur barrani, dak il-perjodu ma għandux ikun inqas minn 30 jum wara l-pubblikazzjoni tal-ftuħ tal-proċedimenti tal-insolvenza fir-reġistru tal-insolvenza tal-Istat tal-ftuħ tal-proċedimenti. Fejn Stat Membru jiddependi fuq l-Artikolu 24(4), dak il-perjodu ma għandux ikun anqas minn 30 ġurnata minn meta jkun infurmat il-kreditur skont l-Artikolu 54.

7. Fejn il-qorti, il-prattikant fl-insolvenza jew id-debitur fil-pussess ikollu dubji fir-rigward ta' pretensjoni mressqa f'konformità ma' dan l-Artikolu, huwa għandu jagħti lill-kreditur l-opportunità li jipprovdi evidenza addizzjonali dwar l-eżistenza u l-ammont tal-pretensjoni.

▼B

KAPITOLU V

PROĊEDIMENTI TA' INSOLVENZA TA' MEMBRI TA' GRUPP TA' KUMPANNIJI

TAQSIMA 1

Kooperazzjoni u komunikazzjoni

Artikolu 56

Kooperazzjoni u komunikazzjoni bejn ir-rappreżentanti tal-insolvenza

1. Meta l-proċedimenti ta' insolvenza jkunu relatati ma' żewġ membri jew iktar ta' grupp ta' kumpanniji, prattikant fl-insolvenza maħtur fil-proċedimenti li jikkonċernaw membru tal-grupp għandu jikkoopera ma' kwalunkwe prattikant fl-insolvenza maħtur fi proċedimenti li jikkonċernaw membru ieħor tal-istess grupp dment li dik il-kooperazzjoni tkun adatta biex tiġi ffaċilitata l-amministrazzjoni effettiva ta' dawn il-proċedimenti, tkun kompatibbli mar-regoli applikabbli għal dawn il-proċedimenti u ma tikkostitwixxi l-ebda kunflitt ta' interess. Dik il-kooperazzjoni tista' tkun fi kwalunkwe għamla, inkluża l-konklużjoni ta' ftehimiet jew protokolli.

2. Fl-implimentazzjoni tal-kooperazzjoni prevista fil-paragrafu 1, il-prattikanti fl-insolvenza għandhom

(a) jikkomunikaw lil xulxin kemm jista' jkun malajr kull informazzjoni oħra li tista' tkun rilevanti għall-proċedimenti l-oħra, sakemm ikunu saru l-arranġamenti xierqa għall-protezzjoni ta' informazzjoni kunfidenzjali;

(b) jikkunsidraw jekk hemmx il-possibbiltà li jikkoordinaw l-amministrazzjoni u s-superviżjoni tal-affarijiet tal-membri tal-grupp li huma soġġetti għall-proċedimenti ta' insolvenza, u jekk ikun il-każ, jikkoordinaw din l-amministrazzjoni u s-superviżjoni;

(c) jikkunsidraw jekk hemmx possibbiltajiet ta' ristrutturazzjoni tal-membri tal-grupp li huma soġġetti għal proċedimenti ta' insolvenza u, jekk ikun il-każ, jikkoordinaw fir-rigward tal-proposta u n-negozjati għal pjan ta' ristrutturazzjoni kkoordinat;

Għall-finijiet tal-punti (b) u (c), xi wħud mill-prattikanti fl-insolvenza msemmija fil-paragrafu 1, jew kollha kemm huma, jistgħu jaqblu li jingħataw setgħat addizzjonali lill-prattikant fl-insolvenza li jkun ġie maħtur f'wieħed mill-proċedimenti fejn dan it-tip ta' ftehim hu permess mir-regoli applikabbli għal kull wieħed mill-proċedimenti. Huma jistgħu jilħqu qbil ukoll dwar l-allokazzjoni ta' ċerti kompiti bejniethom, fejn tali allokazzjoni ta' kompiti tkun permessa mir-regoli li japplikaw għal kull wieħed mill-proċedimenti.

Artikolu 57

Kooperazzjoni u komunikazzjoni bejn il-qrati

1. Meta l-proċedimenti ta' insolvenza jkunu relatati ma' żewġ membri jew iktar ta' grupp ta' kumpanniji, il-qorti li tkun feħħet dawn il-proċedimenti għandha tikkoopera ma' kull qorti oħra li jkollha pendenti quddiemha talba biex jinfetħu proċedimenti fir-rigward ta' membru ieħor tal-istess grupp jew li tkun feħħet dawk il-proċedimenti, dment li

▼B

dik il-kooperazzjoni tkun xierqa biex tiġi ffaċilitata l-amministrazzjoni effettiva tal-proċedimenti, ma tkunx inkompatibbli mar-regoli li japplikaw għalihom u ma tikkostitwixxi l-ebda kunflitt ta' interess. Għal dak il-għan, il-qrati jistgħu, fejn xieraq, jaħtru persuna jew entità indipendenti biex taġixxi fuq l-istruzzjonijiet tagħhom, sakemm dan ma jkunx kompatibbli mar-regoli li japplikaw għalihom.

2. Fl-implimentazzjoni tal-kooperazzjoni prevista fil-paragrafu 1, il-qrati, jew kwalunkwe persuna jew entità maħtura biex taġixxi f'isimhom, kif imsemmi fil-paragrafu 1, jistgħu jikkommunikaw ma' xulxin direttament, jew jitolbu informazzjoni jew assistenza direttament minn xulxin, dment li din il-komunikazzjoni tirrispetta d-drittijiet proċedurali tal-partijiet fil-proċedimenti u l-kunfidenzjalità tal-informazzjoni.

3. Il-kooperazzjoni msemmija fil-paragrafu 1 tista' tiġi implimentata bi kwalunkwe mezz li l-qorti tqis li jkun adatt. Tista' b'mod partikolari, tikkonċerna

(a) koordinazzjoni fil-ħatra ta' prattikanti fl-insolvenza;

(b) il-komunikazzjoni tal-informazzjoni b'kull mezz meqjus xieraq mill-qorti;

(c) koordinazzjoni tal-amministrazzjoni u s-superviżjoni tal-assi u l-affarijiet tal-membri tal-grupp;

(d) koordinazzjoni tat-tmexxija tas-seduti;

(e) koordinazzjoni fl-approvazzjoni tal-protokolli, fejn meħtieġ.

Artikolu 58

Kooperazzjoni u komunikazzjoni bejn prattikanti fl-insolvenza u l-qrati

Prattikant fl-insolvenza maħtur fi proċedimenti ta' insolvenza fir-rigward ta' membru ta' grupp ta' kumpanniji:

(a) għandu jikkoopera u jikkomunika ma' kwalunkwe qorti oħra li jkollha pendenti quddiemha talba biex jinfetħu proċedimenti fir-rigward ta' membru ieħor tal-istess grupp ta' kumpanniji jew li tkun fetħet dawk il-proċedimenti; u

(b) jista' jitlob lil dik il-qorti, informazzjoni li tikkonċerna l-proċedimenti fir-rigward tal-membru l-ieħor tal-grupp jew jitlob assistenza li tikkonċerna l-proċedimenti li hu jkun inħatar fihom,

dment li dik il-kooperazzjoni u komunikazzjoni jkunu xierqa sabiex tiġi ffaċilitata l-amministrazzjoni effettiva tal-proċedimenti, ma jikkostitwixxu l-ebda kunflitt ta' interess u jkunu kompatibbli mar-regoli li japplikaw għalihom.

▼B

Artikolu 59

Spejjeż marbutin mal-kooperazzjoni u l-komunikazzjoni fi proċedimenti li jikkonċernaw membri ta' grupp ta' kumpanniji

L-ispejjeż tal-kooperazzjoni u l-komunikazzjoni provduti fl-Artikoli 56 sa 60 li jiġu mġarrba minn prattikant fl-insolvenza jew qorti, għandhom jitqiesu bħala spejjeż u nfiq imġarrba fil-proċedimenti.

Artikolu 60

Setgħat tal-prattikant fl-insolvenza fi proċedimenti li jikkonċernaw membri ta' grupp ta' kumpanniji

1. Prattikant fl-insolvenza maħtur fi proċedimenti ta' insolvenza li jkunu nfetħu fir-rigward ta' membru ta' grupp ta' kumpanniji jista', dment li dan ikun xieraq biex tiġi ffaċilitata l-amministrazzjoni effettiva tal-proċedimenti,

(a) jixhed fi kwalunkwe wieħed mill-proċedimenti miftuħa fir-rigward ta' kwalunkwe membru ieħor tal-istess grupp;

(b) jitlob sospensjoni ta' kwalunkwe miżura marbuta mat-tisrif tal-assi fil-proċedimenti miftuħa fir-rigward ta' kwalunkwe membru ieħor tal-istess grupp, dment li:

(i) ikun ġie propost pjan ta' ristrutturazzjoni għal xi membri tal-grupp jew kollha kemm huma li għalihom ikunu nfetħu proċediment ta' insolvenza skont il-punt (c) tal-Artikolu 56(2) u dan jippreżenta probabbiltà raġonevoli ta' suċċess;

(ii) tali sospensjoni meħtieġa sabiex tiġi żgurata l-implimentazzjoni xierqa tal-pjan ta' ristrutturazzjoni;

(iii) il-pjan ta' ristrutturazzjoni jkun għall-benefiċċju tal-krediturі fil-proċedimenti li għalihom tkun intalbet is-sospensjoni; u

(iv) la l-proċedimenti ta' insolvenza li fihom inħatar il-prattikant fl-insolvenza msemmi fil-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu u lanqas il-proċedimenti li fir-rigward tagħhom hi rikjesta s-sospensjoni mhuma soġġetti għal koordinazzjoni skont it-Taqsima 2 ta' dan il-Kapitolu;

(c) jagħmel rikors biex jinfetħu proċedimenti ta' koordinazzjoni tal-grupp f'konformità mal-Artikolu 61.

2. Il-qorti li tkun fetħet il-proċedimenti msemmija fil-punt (b) tal-paragrafu 1 għandha tissospendi kompletament jew parzjalment kwalunkwe miżura marbuta mat-tisrif tal-assi fil-proċedimenti jekk tkun sodisfatta li jkunu ġew sodisfatti l-kondizzjonijiet imsemmija fil-punt (b) tal-paragrafu 1.

Qabel ma tordna s-sospensjoni, il-qorti għandha tisma' x-xhieda tal-prattikant fl-insolvenza maħtur fil-proċedimenti li tkun intalbet is-sospensjoni tagħhom. Tali sospensjoni tista' tiġi ordnata għal kwalunkwe perjodu, li ma jaqbiżx tliet xhur, li l-qorti tqis li jkun xieraq u li jkun kompatibbli mar-regoli li japplikaw għall-proċedimenti.

▼B

Il-qorti li tordna s-sospensjoni tista' titlob li l-prattikant fl-insolvenza msemmi fil-paragrafu 1 jieħu kwalunkwe miżura adatta disponibbli skont il-liġi nazzjonali biex jiġu ggarantiti l-interessi tal-kredituri fil-proċedimenti.

Il-qorti tista' testendi t-tul tas-sospensjoni b'tali perjodu jew perjodi oħrajn li hi tqis li huma xierqa u li huma kompatibbli mar-regoli applikabbli fil-proċedimenti dment li l-kondizzjonijiet imsemmija fil-punti (b)(ii) sa (iv) tal-paragrafu 1 jibqgħu jiġu sodisfatti u li t-tul ta' żmien tas-sospensjoni (il-perjodu inizjali flimkien ma' kwalunkwe estensjoni ta' dan it-tip) ma jaqbiżx sitt xhur.

TAQSIMA 2

Koordinazzjoni

Subtaqsima 1

Proċedura

Artikolu 61

Talba biex jinfetħu proċedimenti ta' koordinazzjoni tal-grupp

1. Tista' ssir talba għal proċedimenti ta' koordinazzjoni tal-grupp quddiem kwalunkwe qorti li jkollha ġurisdizzjoni fir-rigward tal-proċedimenti ta' insolvenza ta' membru tal-grupp minn prattikant fl-insolvenza maħtur fi proċedimenti ta' insolvenza li jkunu nfetħu fir-rigward ta' membru tal-grupp.

2. It-talba msemmija fil-paragrafu 1 għandha ssir f'konformità mal-kondizzjonijiet provduti fil-liġi applikabbli għall-proċedimenti li fihom ikun inħatar il-prattikant fl-insolvenza.

3. It-talba msemmija fil-paragrafu 1 għandha tkun akkumpanjata minn:

(a) proposta rigward persuna li ser tiġi nnominata bħala l-koordinatur tal-grupp ("il-koordinatur"), dettalji dwar l-eliġibbiltà tiegħu jew tagħha skont l-Artikolu 71, dettalji tal-kwalifiki tiegħu jew tagħha u qbil bil-miktub min-naħa tiegħu jew tagħha li ser taġixxi ta' koordinatur;

(b) deskrizzjoni ġenerali tal-koordinazzjoni proposta tal-grupp u b'mod partikolari r-raġunijiet għalfejn il-kondizzjonijiet stabbiliti fl-Artikolu 63(1) ikunu ġew sodisfatti;

(c) lista tal-prattikanti fl-insolvenza maħtura fir-rigward tal-membri tal-grupp u, fejn rilevanti, il-qrati u l-awtoritajiet kompetenti involuti fil-proċedimenti ta' insolvenza tal-membri tal-grupp;

(d) deskrizzjoni ġenerali tal-estimi tal-ispejjeż ta' koordinazzjoni proposta tal-grupp u l-estimi tas-sehem ta' dawk l-ispejjeż li għandu jitħallas minn kull membru tal-grupp.

▼B

Artikolu 62

Regola ta' prijorità

Mingħajr preġudizzju għall-Artikolu 66, fejn jintalab il-ftuħ ta' proċedimenti ta' koordinazzjoni tal-grupp quddiem qrati ta' Stati Membri differenti, kwalunkwe qorti li ma tkunx l-ewwel qorti invokata għandha tastjenti mill-ġurisdizzjoni favur dik il-qorti.

Artikolu 63

Notifika mill-qorti invokata

1. Il-qorti invokata b'talba biex tiftaħ proċedimenti ta' koordinazzjoni tal-grupp għandha tinnotifika malajr kemm jista' jkun it-talba għall-ftuħ tal-proċedimenti ta' koordinazzjoni tal-grupp u l-koordinatur propost lill-prattikanti fl-insolvenza maħtura fir-rigward tal-membri tal-grupp kif indikat fit-talba msemmija fil-punt (c) tal-Artikolu 61(3), jekk tkun sodisfatta li:

(a) il-ftuħ ta' tali proċedimenti jkun adatt biex tiġi ffaċilitata l-amministrazzjoni effettiva tal-proċedimenti ta' insolvenza li jkunu relatati ma' membri differenti tal-grupp;

(b) l-ebda kreditur ta' xi wieħed mill-membri tal-grupp li jkun mistenni li ser jipparteċipa fil-proċedimenti x'aktarx li jiġi żvantaġġat finanzjarjament mill-inklużjoni ta' dak il-membru f'tali proċedimenti; u

(c) il-koordinatur propost jissodisfa r-rekwiżiti stipulati fl-Artikolu 71.

2. In-notifika msemmija fil-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu għandha telenka l-elementi msemmija fil-punti (a) sa (d) tal-Artikolu 61(3).

3. In-notifika msemmija fil-paragrafu 1 għandha tintbagħat permezz ta' ittra rreġistrata, attestata permezz ta' konferma tar-riċevuta.

4. Il-qorti invokata għandha tagħti lill-prattikanti fl-insolvenza involuti, l-opportunità li jinstemgħu.

Artikolu 64

Oġġezzjonijiet mill-prattikanti fl-insolvenza

1. Prattikant fl-insolvenza maħtur fir-rigward ta' kwalunkwe membru tal-grupp jista' joġġezzjona għal,

(a) l-inklużjoni fil-proċedimenti ta' koordinazzjoni tal-grupp tal-proċedimenti ta' insolvenza li għalihom ikun inħatar jew;

(b) il-persuna proposta bħala koordinatur.

▼B

2. L-oġġezzjonijiet skont il-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu għandhom jitressqu fil-qorti msemmija fl-Artikolu 63 fi żmien 30 jum minn meta tasal in-notifika tat-talba għall-ftuħ ta' proċedimenti ta' koordinazzjoni tal-grupp mill-prattikant fl-insolvenza msemmi fil-paragrafu 1 ta' dan l-Aritkolu.

L-oġġezzjoni tista' ssir permezz tal-formola standard stabbilita f'konformità mal-Artikolu 88.

3. Qabel ma jiddeċiedi jekk għandux jipparteċipa jew le fil-koordinazzjoni skont il-punt (a) tal-paragrafu 1, il-prattikant fl-insolvenza għandu jikseb kwalunkwe approvazzjoni li tista' tkun meħtieġa skont il-liġi tal-Istat tal-ftuħ tal-proċedimenti li għalihom ikun inħatar.

Artikolu 65

Konsegwenzi tal-oġġezzjoni għall-inklużjoni fil-koordinazzjoni tal-grupp

1. Meta prattikant fl-insolvenza jkun oġġezzjona għall-inklużjoni tal-proċedimenti li għalihom ikun inħatar fil-proċedimenti ta' koordinazzjoni tal-grupp, dawk il-proċedimenti ma għandhomx jiġu inklużi fil-proċedimenti ta' koordinazzjoni tal-grupp.

2. Is-setgħat tal-qorti msemmija fl-Artikolu 68 jew tal-koordinatur li jirriżultaw minn dawk il-proċedimenti ma għandu jkollhom l-ebda effett fir-rigward ta' dak il-membru, u ma għandhomx jinvolvu spejjeż għal dak il-membru.

Artikolu 66

Għażla tal-qorti għal proċedimenti ta' koordinazzjoni tal-grupp

1. Meta tal-inqas żewġ terzi mill-prattikanti fl-insolvenza kollha maħtura fil-proċedimenti ta' insolvenza tal-membri tal-grupp ikunu qablu li qorti ta' Stat Membru ieħor li jkollha l-ġurisdizzjoni tkun l-aktar qorti adatta għall-ftuħ ta' proċedimenti ta' koordinazzjoni tal-grupp, dik il-qorti għandu jkollha ġurisdizzjoni esklussiva.

2. L-għażla tal-qorti għandha ssir bi ftehim konġunt bil-miktub jew evidenzjat bil-miktub. Din tista' ssir sakemm jinfetħu proċedimenti ta' koordinazzjoni tal-grupp f'konformità mal-Artikolu 68.

3. Kwalunkwe qorti minbarra l-qorti invokata skont il-paragrafu 1 għandha tastjeni mill-ġurisdizzjoni favur dik il-qorti.

4. It-talba għall-ftuħ ta' proċedimenti ta' koordinazzjoni tal-grupp għandha titressaq quddiem il-qorti li jkun intlaħaq qbil dwarha f'konformità mal-Artikolu 61.

Artikolu 67

Konsegwenzi ta' oġġezzjonijiet għall-koordinatur propost

Meta jaslu oġġezzjonijiet għall-ħatra tal-persuna proposta bħala koordinatur propost minn prattikant fl-insolvenza li ma joġġezzjonax ukoll għall-inklużjoni fil-proċedimenti ta' koordinazzjoni tal-grupp tal-membru li għalih ikun inħatar, il-qorti tista' tibqa' lura milli taħtar lil dik il-persuna u tistieden lill-prattikant fl-insolvenza li jkun oġġezzjonaw biex jippreżenta talba ġdida f'konformità mal-Artikolu 61(3).

▼B

Artikolu 68

Deċiżjoni ta' ftuħ ta' proċedimenti ta' koordinazzjoni

1. Wara l-iskadenza tal-perjodu msemmi fl-Artikolu 64(2), il-qorti tista' tiftaħ proċedimenti ta' koordinazzjoni tal-grupp, meta tkun sodisfatta li l-kondizzjonijiet tal-Artikolu 63(1) ikunu ntlaħqu. F'dan il-każ, il-qorti għandha

(a) taħtar koordinatur;

(b) tiddeċiedi dwar il-pjan ta' koordinazzjoni; u

(c) tieħu deċiżjoni dwar l-estimi tal-ispejjeż u s-sehem li għandu jitħallas mill-membri tal-grupp.

2. Id-deċiżjoni rigward il-ftuħ ta' proċedimenti ta' koordinazzjoni tal-grupp għandha tiġi nnotifikata lill-prattikanti fl-insolvenza parteċipanti u lill-koordinatur.

Artikolu 69

Inklużjoni fakultattiva sussegwenti mill-prattikanti fl-insolvenza

1. F'konformità mal-liġi nazzjonali, kwalunkwe prattikant fl-insolvenza jista' jitlob, wara d-deċiżjoni tal-qorti msemmija fl-Artikolu 68, l-inklużjoni tal-proċedimenti li għalihom ikun inħatar, fejn

(a) kien hemm oġġezzjoni għall-inklużjoni tal-proċedimenti ta' insolvenza fil-proċedimenti ta' koordinazzjoni tal-grupp, jew

(b) il-proċedimenti ta' insolvenza rigward membru tal-grupp ikunu nfetħu wara li l-qorti tkun fetħet proċedimenti ta' koordinazzjoni tal-grupp.

2. Mingħajr preġudizzju għall-paragrafu 4, il-koordinatur jista' jaċċetta din it-talba wara li jkun ikkonsulta lill-prattikanti fl-insolvenza involuti jekk

(a) ikun jew tkun sodisfatta li, b'kont meħud tal-istadju li jkun intlaħaq mill-proċedimenti ta' koordinazzjoni tal-grupp meta ssir it-talba, il-kriterji stipulati fil-punti (a) u (b) tal-Artikolu 63(1) ikunu ġew sodisfatti; jew

(b) il-prattikanti kollha fl-insolvenza involuti jaqblu, soġġett għall-kondizzjonijiet fil-liġi nazzjonali tagħhom.

3. Il-koordinatur għandu jinforma lill-qorti u lill-prattikanti fl-insolvenza parteċipanti bid-deċiżjoni tiegħu jew tagħha skont il-paragrafu 2 u bir-raġunijiet li fuqhom ikun ibbaża d-deċiżjoni.

4. Kwalunkwe prattikant fl-insolvenza parteċipanti jew kwalunkwe prattikant fl-insolvenza li t-talba tiegħu għal inklużjoni fil-proċedimenti ta' koordinazzjoni tal-grupp tkun ġiet rifjutata jista' jikkontesta d-deċiżjoni msemmija fil-paragrafu 2 f'konformità mal-proċedura stabbilita skont il-liġi tal-Istat Membru li fih ikunu nfetħu proċedimenti ta' koordinazzjoni tal-grupp.

▼B

Artikolu 70

Rakkomandazzjonijiet u pjan ta' koordinazzjoni tal-grupp

1. Fit-tmexxija tal-proċedimenti ta' insolvenza tagħhom, il-prattikanti fl-insolvenza għandhom jikkunsidraw ir-rakkomandazzjonijiet tal-koordinatur u l-kontenut tal-pjan ta' koordinazzjoni tal-grupp imsemmi fl-Artikolu 72(1).

2. Il-prattikant fl-insolvenza ma għandux ikun obbligat li jsegwi, kompletament jew parzjalment, ir-rakkomandazzjonijiet tal-koordinatur jew il-pjan ta' koordinazzjoni tal-grupp.

Jekk ma jsegwix ir-rakkomandazzjonijiet tal-koordinatur jew il-pjanijiet ta' koordinazjoni tal-grupp, huwa għandu jagħti r-raġunijiet għalfejn ma segwihomx lill-persuni jew lill-entitajiet li lilhom jirrapporta skont il-liġi nazzjonali tiegħu.

Subtaqsima 2

Dispożizzjonijiet ġenerali

Artikolu 71

Il-koordinatur

1. Il-koordinatur għandu jkun persuna eliġibbli skont il-liġi ta' Stat Membru li jaġixxi bħala prattikant fl-insolvenza.

2. Il-koordinatur ma għandux ikun wieħed mill-prattikanti fl-insolvenza maħtur biex jaġixxi fir-rigward ta' kwalunkwe wieħed mill-membri tal-grupp, u ma għandu jkollu l-ebda kunflitt ta' interess fir-rigward tal-membri tal-grupp, tal-krediturі tagħhom u l-prattikanti fl-insolvenza maħtura fir-rigward ta' kwalunkwe wieħed mill-membri tal-grupp.

Artikolu 72

Kompiti u drittijiet tal-koordinatur

1. Il-koordinatur għandu:

(a) jidentifika u jiddeskrivi fil-qosor rakkomandazzjonijiet għat-twettiq ikkoordinat tal-proċedimenti ta' insolvenza;

(b) jipproponi pjan ta' koordinazzjoni tal-grupp li jidentifika, jiddeskrivi u jirrakkomanda sett komprensiv ta' miżuri adatti għal approċċ integrat għar-riżoluzzjoni tal-insolvenzi tal-membri tal-grupp. B'mod partikolari, il-pjan jista' jinkludi proposti għal:

(i) il-miżuri li għandhom jittieħdu sabiex jiġu stabbiliti mill-ġdid ir-rendiment ekonomiku u s-soliditá finanzjarja tal-grupp jew kwalunkwe parti minnu;

(ii) ir-riżoluzzjoni ta' tilwim fil-grupp innifsu fir-rigward tat-transazzjonijiet u l-azzjonijiet ta' nullità fil-grupp stess;

▼B

(iii) ftehimiet bejn il-prattikanti fl-insolvenza tal-membri tal-grupp insolventi.

2. Il-koordinatur jista' wkoll:

(a) jinstema' u jipparteċipa, b'mod partikolari billi jattendi laqgħat tal-krediturі, fi kwalunkwe wieħed mill-proċedimenti miftuħa fir-rigward ta' kwalunkwe membru ieħor tal-istess grupp;

(b) iwettaq medjazzjoni fi kwalunkwe tilwim li jqum bejn żewġ prattikanti fl-insolvenza jew iżjed tal-membri tal-grupp;

(c) jippreżenta u jispjega l-pjan ta' koordinazzjoni tal-grupp tiegħu lil persuni jew entitajiet li lilhom jirrapporta skont il-liġi nazzjonali tiegħu;

(d) jitlob informazzjoni minn kwalunkwe prattikant fl-insolvenza rigward kwalunkwe membru tal-grupp fejn tali informazzjoni tkun utli jew tista' tkun ta' użu fl-identifikazzjoni u d-deskrizzjoni ta' strateġiji u miżuri għall-koordinazzjoni tal-proċedimenti; u

(e) jitlob is-sospensjoni għal perjodu ta' mhux iktar minn sitt xhur tal-proċedimenti miftuħa fir-rigward ta' kwalunkwe membru tal-grupp, dment li tali sospensjoni tkun meħtieġa sabiex tiġi żgurata l-implimentazzjoni xierqa tal-pjan u tkun għall-benefiċċju tal-krediturі fil-proċedimenti li għalihom tkun intalbet is-sospensjoni, jew jitlob it-tneħħija ta' kwalunkwe sospensjoni eżistenti. Tali talba għandha ssir lill-qorti li tkun fetħet il-proċedimenti li tkun intalbet is-sospensjoni tagħhom.

3. Il-pjan imsemmi fil-punt (b) tal-paragrafu 1 ma għandux jinkludi rakkomandazzjonijiet fir-rigward ta' kwalunkwe konsolidazzjoni tal-proċedimenti jew ta' patrimonji ta' insolvenza.

4. Il-kompiti u d-drittijiet tal-koordinatur kif definiti skont dan l-Artikolu ma għandhom jiġu estiżi għall-ebda membru tal-grupp li mhuwiex qiegħed jipparteċipa fi proċedimenti ta' koordinazzjoni tal-grupp.

5. Il-koordinatur għandu jwettaq dmirijietu b'mod imparzjali u bl-attenzjoni dovuta.

6. Meta l-koordinatur jistma li biex iwettaq il-kompiti tiegħu jeħtieġ li l-ispejjeż jiżdiedu b'mod sinifikanti meta mqabbla mal-estimi tal-ispejjeż imsemmija fil-punt (d) tal-Artikolu 61(3), u fi kwalunkwe każ, fejn l-ispejjeż jaqbżu 10 % tal-estimi tal-ispejjeż, il-koordinatur għandu

(a) jinforma mingħajr dewmien lill-prattikanti fl-insolvenza parteċipanti, u

(b) ifittex l-approvazzjoni minn qabel tal-qorti li tiftaħ il-proċedimenti għall-koordinazzjoni tal-grupp.

▼B

Artikolu 73

Lingwi

1. Il-kordinatur għandu jikkomunika mal-prattikant fl-insolvenza ta' membru tal-grupp parteċipanti bil-lingwa miftiehma mal-prattikant fl-insolvenza jew, fin-nuqqas ta' qbil, fil-lingwa uffiċjali jew f'waħda mil-lingwi uffiċjali tal-istituzzjonijiet tal-Unjoni, u tal-qorti li tkun fetħet il-proċedimenti fir-rigward ta' dak il-membru tal-grupp.

2. Il-koordinatur għandu jikkomunika ma' qorti bil-lingwa uffiċjali applikabbli għal dik il-qorti.

Artikolu 74

Kooperazzjoni bejn il-prattikanti fl-insolvenza u l-koordinatur

1. Il-prattikanti fl-insolvenza maħtura b'rabta mal-membri tal-grupp u l-koordinatur għandhom jikkooperaw ma' xulxin dment li tali kooperazzjoni tkun kompatibbli mar-regoli li japplikaw għall-proċedimenti rispettivi.

2. B'mod partikolari, il-prattikanti fl-insolvenza għandhom jikkomunikaw kwalunkwe informazzjoni li tkun rilevanti għall-koordinatur biex iwettaq il-kompiti tiegħu jew tagħha.

Artikolu 75

Revoka tal-ħatra tal-koordinatur

Il-qorti għandha tirrevoka l-ħatra tal-koordinatur ex officio jew fuq talba tal-prattikant fl-insolvenza ta' membru tal-grupp parteċipanti fejn:

(a) il-koordinatur jaġixxi bi ħsara għall-kredituri ta' membru tal-grupp parteċipanti; jew

(b) il-koordinatur ma jikkonformax mal-obbligi tiegħu jew tagħha skont dan il-Kapitolu.

Artikolu 76

Debitur fil-pussess

Id-dispożizzjonijiet applikabbli, taħt dan il-Kapitolu, għall-prattikant fl-insolvenza għandhom ukoll japplikaw, kif xieraq għad-debitur fil-pussess.

Artikolu 77

Spejjeż u distribuzzjoni

1. Ir-remunerazzjoni għall-koordinatur għandha tkun adegwata, proporzjonata mal-kompiti mwettqa u għandha tirrifletti spejjeż raġonevoli.

2. Meta jkun wettaq il-kompiti tiegħu jew tagħha, il-koordinatur għandu jistabbilixxi d-dikjarazzjoni finali tal-ispejjeż u s-sehem li għandu jitħallas minn kull membru, u jippreżenta din id-dikjarazzjoni lil kull prattikant fl-insolvenza parteċipanti u lill-qorti li tiftaħ il-proċedimenti ta' koordinazzjoni.

▼B

3. Fin-nuqqas ta' oġġezzjonijiet mill-prattikanti fl-insolvenza fi żmien 30 jum minn meta tasal id-dikjarazzjoni msemmija fil-paragrafu 2, għandu jitqies li jkun intlaħaq qbil dwar l-ispejjeż u s-sehem li għandu jitħallas minn kull membru. Id-dikjarazzjoni għandha tiġi ppreżentata lill-qorti li tiftaħ il-proċedimenti ta' koordinazzjoni għal konferma.

4. Fil-każ ta' oġġezzjoni, abbażi ta' applikazzjoni mill-koordinatur jew kwalunkwe prattikant fl-insolvenza parteċipanti, il-qorti li tkun fetħet il-proċedimenti ta' koordinazzjoni tal-grupp għandha tiddeċiedi dwar l-ispejjeż u s-sehem li għandu jitħallas minn kull Membru f'konformità mal-kriterji stabbiliti fil-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu, u b'kont meħud tal-estimi tal-ispejjeż imsemmija fl-Artikolu 68(1) u, fejn applikabbli, l-Artikolu 72(6).

5. Kwalunkwe prattikant fl-insolvenza parteċipanti jista' jikkontesta d-deċiżjoni msemmija fil-paragrafu 4 f'konformità mal-proċedura stabbilita skont il-liġi tal-Istat Membru fejn ikunu nfetħu proċedimenti ta' koordinazzjoni tal-grupp.

KAPITOLU VI

PROTEZZJONI TAD-*DATA*

Artikolu 78

Protezzjoni tad-*data*

1. Ir-regoli nazzjonali li jimplimentaw id-Direttiva 95/46/KE għandhom japplikaw għall-ipproċessar ta' *data* personali li jsir fl-Istati Membri skont dan ir-Regolament dment li l-operazzjonijiet tal-ipproċessar imsemmija fl-Artikolu 3(2) tad-Direttiva 95/46/KE ma jiġux affettwati.

2. Ir-Regolament (KE) Nru 45/2001 għandu japplika għall-ipproċessar tad-*data* personali li jsir mill-Kummissjoni skont dan ir-Regolament.

Artikolu 79

Responsabbiltajiet tal-Istati Membri fir-rigward tal-ipproċessar ta' *data* personali f'reġistri nazzjonali ta' insolvenza

1. Kull Stat Membru għandu jikkomunika lill-Kummissjoni l-isem tal-persuna fiżika jew ġuridika, l-awtorità pubblika, l-aġenzija jew kwalunkwe entità oħra maħtura bil-liġi nazzjonali biex teżerċita l-funzjonijiet ta' kontrollur f'konformità mal-punt (d) tal-Artikolu 2 tad-Direttiva 95/46/KE, bil-ħsieb li dan jiġi ppubblikat fil-Portal Ewropew tal-Ġustizzja elettronika.

2. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li jiġu implimentati l-miżuri tekniċi biex tiġi żgurata s-sigurtà tad-*data* personali pproċessata fir-reġistri nazzjonali tagħhom ta' insolvenza msemmija fl-Artikolu 24.

▼B

3. L-Istati Membri għandhom ikunu responsabbli biex jiġi vverifikat li l-kontrollur, maħtur bil-liġi nazzjonali f'konformità mal-punt (d) tal-Artikolu 2 tad-Direttiva 95/46/KE, jiżgura l-konformità mal-prinċipji tal-kwalità tad-*data*, b'mod partikolari l-preċiżjoni u l-aġġornament tad-*data* maħżuna fir-reġistri nazzjonali ta' insolvenza.

4. L-Istati Membri għandhom ikunu responsabbli, f'konformità mad-Direttiva 95/46/KE, għall-ġbir u l-ħżin ta' *data* f'bażijiet ta' *data* nazzjonali u għal deċiżjonijiet meħudin biex din id-*data* tkun disponibbli fir-reġistru interkonness li jista' jiġi kkonsultat permezz tal-Portal Ewropew tal-Ġustizzja elettronika.

5. Bħala parti mill-informazzjoni li għandha tingħata lis-suġġetti tad-*data* sabiex ikunu jistgħu jeżerċitaw id-drittijiet tagħhom, u b'mod partikolari d-dritt għat-tħassir tad-*data*, l-Istati Membri għandhom jinfurmaw lis-suġġetti tad-*data* dwar il-perjodu ta' aċċessibbilità stabbilit għad-*data* personali maħżuna f'reġistri ta' insolvenza.

Artikolu 80

Responsabbiltajiet tal-Kummissjoni b'rabta mal-ipproċessar ta' *data* personali

1. Il-Kummissjoni għandha teżerċita r-responsabbiltajiet tal-kontrollur skont l-Artikolu 2(d) tar-Regolament (KE) Nru 45/2001 f'konformità mar-responsabbiltajiet rispettivi tagħha definiti f'dan l-Artikolu.

2. Il-Kummissjoni għandha tiddefinixxi l-linji politiċi meħtieġa u tapplika s-soluzzjonijiet tekniċi meħtieġa biex tissodisfa r-responsabbiltajiet tagħha fi ħdan l-ambitu tal-funzjoni ta' kontrollur.

3. Il-Kummissjoni għandha timplimenta l-miżuri tekniċi meħtieġa biex tiżgura s-sigurtà tad-*data* personali fit-transitu, b'mod partikolari l-kunfidenzjalità u l-integrità għal kwalunkwe trażmissjoni lejn il-Portal Ewropew tal-Ġustizzja Elettronika u minnu.

4. L-obbligi tal-Kummissjoni ma għandhomx jaffettwaw ir-responsabbiltajiet tal-Istati Membri u entitajiet oħrajn għall-kontenut u t-tħaddim tal-bażijiet ta' *data* nazzjonali interkonnessi ġestiti minnhom.

Artikolu 81

Obbligi ta' informazzjoni

Mingħajr preġudizzju għall-informazzjoni li għandha tingħata lis-suġġetti tad-*data* f'konformità mal-Artikoli 11 u 12 tar-Regolament (KE) Nru 45/2001, il-Kummissjoni għandha tinforma lis-suġġetti tad-*data*, permezz ta' pubblikazzjoni fil-Portal Ewropew tal-Ġustizzja elettronika, dwar ir-rwol tagħha fl-ipproċessar tad-*data* u l-finijiet għalfejn dik id-*data* ser tiġi pproċessata.

▼B

Artikolu 82

Ħżin tad-*data* personali

Fir-rigward tal-informazzjoni minn bażijiet ta' *data* nazzjonali interkonnessi, ma għandha tinħażen l-ebda *data* personali relatata mas-suġġetti tad-*data* fil-Portal Ewropew tal-Ġustizzja elettronika. Id-*data* kollha ta' dan it-tip għandha tiġi maħżuna f'bażijiet ta' *data* nazzjonali operati mill-Istati Membri jew entitajiet oħrajn.

Artikolu 83

Aċċess għal *data* personali permezz tal-Portal Ewropew tal-Ġustizzja elettronika

Id-*data* personali maħżuna fir-reġistri nazzjonali ta' insolvenza msemmija fl-Artikolu 24, għandha tkun aċċessibbli permezz tal-Portal Ewropew tal-Ġustizzja elettronika dment li din tibqa' aċċessibbli skont il-liġi nazzjonali.

KAPITOLU VII

DISPOŻIZZJONIJIET TRANSITORJI U FINALI

Artikolu 84

Applikabilità fiż-żmien

▼C1

1. Id-dispożizzjonijiet ta' dan ir-Regolament għandhom japplikaw biss għal proċedimenti ta' insolvenza miftuħa mis-26 ta' Ġunju 2017. Atti kommessi minn debitur qabel dik id-data għandhom jibqgħu jiġu rregolati bil-liġi li kienet applikabbli għalihom fiż-żmien ta' meta saru.

▼B

2. Minkejja l-Artikolu 91 ta' dan ir-Regolament, ir-Regolament (KE) Nru 1346/2000 għandu jkompli japplika għal proċedimenti ta' insolvenza li jaqgħu fl-ambitu ta' dak ir-Regolament u li jkunu nfetħu qabel is-26 ta' Ġunju 2017.

Artikolu 85

Relazzjonijiet għal Konvenzjonijiet

1. Dan ir-Regolament jissostitwixxi, f'dak li għandu x'jaqsam mal-materji msemmija fih, u fir-rigward ta' relazzjonijiet bejn l-Istati Membri, il-Konvenzjonijiet konklużi bejn tnejn jew aktar Stati Membri, b'mod partikolari:

(a) il-Konvenzjoni bejn il-Belġju u Franza dwar il-Ġurisdizzjoni u l-Validità u l-Infurzar ta' Sentenzi, Deċiżjoniet tal-Arbitraġġ u Strumenti Awtentiċi, iffirmata f'Pariġi fit-8 ta' Lulju 1899;

(b) il-Konvenzjoni bejn il-Belġju u l-Awstrija dwar Falliment, Għeluq ta' Negozju, Arranġamenti, Kompożizzjoni u Sospensjoni ta' Pagamenti (bil-Protokoll Addizzjonali tat-13 ta' Ġunju 1973), iffirmata fi Brussell fis-16 ta' Lulju 1969;

▼B

(c) il-Konvenzjoni bejn il-Belġju u l-Olanda dwar il-Ġurisdizzjoni Territorjali, Falliment u l-Validità u l-Eżekuzzjoni ta' Sentenzi, Għotjiet ta' Arbitraġġ u Strumenti Awtentiċi, iffirmata fi Brussell fit-28 ta' Marzu 1925;

(d) it-Trattat bejn il-Ġermanja u l-Awstrija dwar Falliment, Għeluq ta' Negozju, Arranġamenti u Kompożizzjoni, iffirmat fi Vjenna fil-25 ta' Mejju 1979;

(e) il-Konvenzjoni bejn Franza u l-Awstrija dwar il-Ġurisdizzjoni, l-Għarfien u l-Eżekuzzjoni ta' Sentenzi dwar Falliment, iffirmata fi Vjenna fis-27 ta' Frar 1979;

(f) il-Konvenzjoni bejn Franza u l-Italja dwar l-Eżekuzzjoni ta' Sentenzi f'Materji Ċivili u Kummerċjali, iffirmata f'Ruma fit-3 ta' Ġunju 1930;

(g) il-Konvenzjoni bejn l-Italja u l-Awstrija dwar Falliment, Għeluq ta' Negozju, Arranġamenti u Kompożizzjoni, iffirmata f'Ruma fit-12 ta' Lulju 1977;

(h) il-Konvenzjoni bejn ir-Renju tal-Olanda u r-Repubblika Federali tal-Ġermanja dwar l-Għarfien Reċiproku u l-Eżekuzzjoni ta' Sentenzi u l-Istrumenti l-oħra Eżegwibbli f'Materji Ċivili u Kummerċjali, iffirmata fl-Aja fit-30 ta' Awwissu 1962;

(i) il-Konvenzjoni bejn ir-Renju Unit u r-Renju tal-Belġju li tippre-vedi l-Eżekuzzjoni Reċiproka ta' Sentenzi f'Materji Ċivili u Kummerċjali, bi Protokoll, iffirmata fi Brussell fit-2 ta' Mejju 1934;

(j) il-Konvenzjoni bejn id-Danimarka, il-Finlandja, in-Norveġja, l-Iżvezja u l-Iżlanda dwar Falliment, iffirmata f'Kopenħagen fis-7 ta' Novembru 1933;

(k) il-Konvenzjoni Ewropea dwar Ċerti Aspetti Internazzjonali ta' Falliment, iffirmata f'Istanbul fil-5 ta' Ġunju 1990;

(l) il-Konvenzjoni bejn ir-Repubblika Federali tal-Poplu tal-Jugoslavja u r-Renju tal-Greċja dwar ir-Rikonoxximent Reċiproku u l-Infurzar tas-Sentenzi, iffirmata f'Ateni fit-18 ta' Ġunju 1959;

(m) il-Ftehim bejn ir-Repubblika Federali tal-Poplu tal-Jugoslavja u r-Repubblika tal-Awstrija dwar ir-Rikonoxximent Reċiproku u l-Infurzar ta' Għotjiet ta' Arbitraġġ u Arranġamenti ta' Arbitraġġ fi Kwistjonijiet Kummerċjali, iffirmat f'Belgrad fit-18 ta' Marzu 1960;

▼B

(n) il-Konvenzjoni bejn ir-Repubblika Federali tal-Poplu tal-Jugoslavja u r-Repubblika tal-Italja dwar il-Koperazzjoni Ġudizzjarja Reċiproka fi Kwistjonijiet Ċivili u Amministrattivi, iffirmata f'Ruma fit-3 ta' Diċembru 1960;

(o) il-Ftehim bejn ir-Repubblika Federali Soċjalista tal-Jugoslavja u r-Renju tal-Belġju dwar il-Koperazzjoni Ġudizzjarja fi Kwistjonijiet Ċivili u Kummerċjali, iffirmat f'Belgrad fl-24 ta' Settembru 1971;

(p) il-Konvenzjoni bejn il-Gvernijiet tal-Jugoslavja u Franza dwar ir-Rikonoxximent u l-Infurzar tas-Sentenzi fi Kwistjonijiet Ċivili u Kummerċjali, iffirmata f'Pariġi fit-18 ta' Mejju 1971;

(q) il-Ftehim bejn ir-Repubblika Soċjalista Ċekoslovakka u r-Repubblika Ellenika dwar l-Għajnuna Legali fi Kwistjonijiet Ċivili u Kummerċjali, iffirmat f'Ateni fit-22 ta' Ottubru 1980, li għadu fis-seħħ bejn ir-Repubblika Ċeka u l-Greċja;

(r) il-Ftehim bejn ir-Repubblika Soċjalista Ċekoslovakka u r-Repubblika ta' Ċipru dwar l-Għajnuna Legali fi Kwistjonijiet Ċivili u Kummerċjali, iffirmat f'Nikosija fit-23 ta' April 1982, li għadu fis-seħħ bejn ir-Repubblika Ċeka u Ċipru;

(s) it-Trattat bejn il-Gvern tar-Repubblika Soċjalista Ċekoslovakka u l-Gvern tar-Repubblika ta' Franza dwar l-Għajnuna Legali u r-Rikonoxximent u l-Infurzar tas-Sentenzi f'Materji Ċivili, Familjari u Kummerċjali, iffirmat f'Pariġi fl-10 ta' Mejju 1984, li għadu fis-seħħ bejn ir-Repubblika Ċeka u Franza;

(t) it-Trattat bejn ir-Repubblika Soċjalista Ċekoslovakka u r-Repubblika Taljana dwar l-Għajnuna Legali f'Materji Ċivili u Kummerċjali, iffirmat fi Praga fis-6 ta' Diċembru 1985, li għadu fis-seħħ bejn ir-Repubblika Ċeka u l-Italja;

(u) il-Ftehim bejn ir-Repubblika tal-Latvja, ir-Repubblika tal-Estonja u r-Repubblika tal-Litwanja dwar l-Għajnuna Legali u r-Relazzjonijiet Legali, iffirmat f'Tallinn fil-11 ta' Novembru 1992;

(v) il-Ftehim bejn l-Estonja u l-Polonja dwar l-Għoti ta' Għajnuna Legali u r-Relazzjonijiet Legali fi Kwistjonijiet Ċivili, tax-Xogħol u Kriminali, iffirmat f'Tallinn fis-27 ta' Novembru 1998;

(w) il-Ftehim bejn ir-Repubblika tal-Litwanja u r-Repubblika tal-Polonja dwar l-Għajnuna Legali u r-Relazzjonijiet Legali fi Kwistjonijiet Ċivili, Familjari, tax-Xogħol u Kriminali, iffirmat f'Varsavja fis-26 ta' Jannar 1993;

▼B

(x) il-Konvenzjoni bejn ir-Repubblika Soċjalista tar-Rumanija u r-Repubblika Ellenika dwar assistenza legali f'materji ċivili u kriminali u l-Protokolli tagħha, iffirmata f'Bukarest fid-19 ta' Ottubru 1972;

(y) il-Konvenzjoni bejn ir-Repubblika Soċjalista tar-Rumanija u r-Repubblika Franċiża dwar assistenza legali f'materji ċivili u kummerċjali, iffirmata f'Pariġi fil-5 ta' Novembru 1974;

(z) il-Ftehim bejn ir-Repubblika Popolari tal-Bulgarija u r-Repubblika Ellenika dwar Assistenza Legali f'Materji Ċivili u Kriminali, iffirmat f'Ateni fl-10 ta' April 1976;

(aa) il-Ftehim bejn ir-Repubblika Popolari tal-Bulgarija u r-Repubblika ta' Ċipru dwar Assistenza Legali f'Materji Ċivili u Kriminali, iffirmat f'Nikosija fid-29 ta' April 1983;

(ab) il-Ftehim bejn il-Gvern tar-Repubblika Popolari tal-Bulgarija u l-Gvern tar-Repubblika Franċiża dwar Assistenza Legali Reċiproka f'Materji Ċivili, iffirmat f'Sofija fit-18 ta' Jannar 1989;

(ac) it-Trattat bejn ir-Rumanija u r-Repubblika Ċeka dwar assistenza ġudizzjarja f'materji ċivili, iffirmat f'Bukarest fil-11 ta' Lulju 1994;

(ad) it-Trattat bejn ir-Rumanija u r-Repubblika tal-Polonja dwar assistenza legali u relazzjonijiet legali f'każijiet ċivili, iffirmat f'Bukarest fil-15 ta' Mejju 1999.

2. Il-Konvenzjonijiet imsemmija fil-paragrafu 1 għandhom jibqgħu effettivi fir-rigward ta' proċedimenti miftuħa qabel id-dħul fis-seħħ tar-Regolament (KE) Nru 1346/2000.

3. Dan ir-Regolament ma għandux japplika:

(a) f'xi Stat Membru, sal-limitu li ma jkunx jaqbel mal-obbligi li joriġinaw b'rabta ma' falliment minn konvenzjoni konkluża minn dak l-Istat Membru ma' pajjiż terz wieħed jew aktar qabel id-dħul fis-seħħ tar-Regolament (KE) Nru 1346/2000;

(b) fir-Renju Unit tal-Gran Brittanja u l-Irlanda ta' Fuq, sal-limitu li dan ma jkunx jaqbel mal-obbligi li joriġinaw b'rabta ma' falliment u l-għeluq ta' negozju ta' kumpaniji insolventi minn xi arranġamenti mal-Commonwealth li jkunu eżistenti fil-waqt meta daħal fis-seħħ ir-Regolament (KE) Nru 1346/2000.

▼B

Artikolu 86

Informazzjoni dwar il-liġi nazzjonali u tal-Unjoni dwar l-insolvenza

1. L-Istati Membri għandhom jipprovdu, fil-qafas tan-Netwerk Ġudizzjarju Ewropew fil-materji ċivili u kummerċjali, stabbilit bid-Deċiżjoni tal-Kunsill 2001/470/KE [1], u bil-ħsieb li l-informazzjoni ssir disponibbli għall-pubbliku, deskrizzjoni qasira tal-leġiżlazzjoni u l-proċeduri nazzjonali tagħhom marbutin mal-insolvenza, b'mod partikolari rigward il-materji elenkati fl-Artikolu 7(2).

2. L-Istati Membri għandhom jaġġornaw l-informazzjoni msemmija fil-paragrafu 1 b'mod regolari.

3. L-informazzjoni marbuta ma' dan ir-Regolament għandha titqiegħed mill-Kummissjoni għad-dispożizzjoni tal-pubbliku.

Artikolu 87

Stabbiliment tal-interkonnessjoni tar-reġistri

Il-Kummissjoni għandha tadotta atti ta' implimentazzjoni li jistabbilixxu l-interkonnessjoni tar-reġistri ta' insolvenza msemmija fl-Artikolu 25. Dawk l-atti ta' implimentazzjoni għandhom jiġu adottati f'konformità mal-proċedura ta' eżami msemmija fl-Artikolu 89(3).

Artikolu 88

Stabbiliment u emendar sussegwenti ta' formoli standard

Il-Kummissjoni għandha tadotta atti ta' implimentazzjoni li jistabbilixxu u, fejn meħtieġ, jemendaw il-formoli msemmija fl-Artikolu 27(4), l-Artikoli 54 u 55 u l-Artikolu 64(2). Dawk l-atti ta' implimentazzjoni għandhom jiġu adottati f'konformità mal-proċedura konsultattiva msemmija fl-Artikolu 89(2).

Artikolu 89

Proċedura ta' kumitat

1. Il-Kummissjoni għandha tkun assistita minn kumitat. Il-kumitat għandu jkun kumitat skont it-tifsira tar-Regolament (UE) Nru 182/2011.

2. Meta ssir referenza għal dan il-paragrafu, għandu japplika l-Artikolu 4 tar-Regolament (UE) Nru 182/2011.

3. Meta ssir referenza għal dan il-paragrafu, għandu japplika l-Artikolu 5 tar-Regolament (UE) Nru 182/2011.

[1] Id-Deċiżjoni tal-Kunsill 2001/470/KE tat-28 ta' Mejju 2001 li tistabbilixxi Network Ġudizzjarju Ewropew fil-materji ċivili u kummerċjali (ĠU L 174, 27.6.2001, p. 25).

▼B

Artikolu 90

Klawżola ta' reviżjoni

1. Mhux aktar tard mis-27 ta' Ġunju 2027, u konsegwentement kull ħames snin, il-Kummissjoni għandha tippreżenta lill-Parlament Ewropew, lill-Kunsill u lill-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew, rapport dwar l-applikazzjoni ta' dan ir-Regolament. Ir-rapport għandu jkun akkumpanjat, fejn meħtieġ, minn proposta għall-adattament ta' dan ir-Regolament.

2. Mhux aktar tard mis-27 ta' Ġunju 2022, il-Kummissjoni għandha tippreżenta lill-Parlament Ewropew, lill-Kunsill u lill-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew, rapport dwar l-applikazzjoni tal- proċedimenti ta' koordinazzjoni tal-grupp. Ir-rapport għandu jkun akkumpanjat fejn meħtieġ, minn proposta għall-adattament ta' dan ir-Regolament.

3. Mhux aktar tard mill-1 ta' Jannar 2016, il-Kummissjoni għandha tippreżenta lill-Parlament Ewropew, lill-Kunsill u lill-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew, studju dwar kwistjonijiet transkonfinali fil-qasam tar-responsabbiltà u l-iskwalifikar tad-diretturi.

4. Mhux aktar tard mis-27 ta' Ġunju 2020, il-Kummissjoni għandha tippreżenta lill-Parlament Ewropew, lill-Kunsill u lill-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew, studju dwar il-kwistjoni ta' forum shopping abbużiv.

Artikolu 91

Revoka

Ir-Regolament (KE) Nru 1346/2000 hu rrevokat.

Ir-referenzi għar-Regolament irrevokat għandhom jitqiesu bħala referenzi għal dan ir-Regolament u għandhom jinqraw skont it-tabella ta' korrelazzjoni kif stabbilta fl-Anness D ta' dan ir-Regolament.

Artikolu 92

Dħul fis-seħħ

Dan ir-Regolament għandu jidħol fis-seħħ fl-għoxrin jum wara dak tal-pubblikazzjoni tiegħu f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

Dan għandu japplika mis-26 ta' Ġunju 2017, bl-eċċezzjoni:

(a) tal-Artikolu 86, li għandu japplika mis-26 ta' Ġunju 2016;

(b) L-Artikolu 24(1), li għandu japplika mis-26 ta' Ġunju 2018; u

(c) L-Artikolu 25 li għandu japplika mis-26 ta' Ġunju 2019.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri f'konformità mat-Trattati.

▼B

ANNESS A

Proċedimenti ta' insolvenza msemmija fil-punt (4) tal-Artikolu 2

BELGIQUE/BELGIË

— Het faillissement/La faillite,

— De gerechtelijke reorganisatie door een collectief akkoord/La réorganisation judiciaire par accord collectif,

— De gerechtelijke reorganisatie door een minnelijk akkoord/La réorganisation judiciaire par accord amiable,

— De gerechtelijke reorganisatie door overdracht onder gerechtelijk gezag/La réorganisation judiciaire par transfert sous autorité de justice,

— De collectieve schuldenregeling/Le règlement collectif de dettes,

— De vrijwillige vereffening/La liquidation volontaire,

— De gerechtelijke vereffening/La liquidation judiciaire,

— De voorlopige ontneming van beheer, bepaald in artikel 8 van de faillissementswet/Le dessaisissement provisoire, visé à l'article 8 de la loi sur les faillites,

БЪЛГАРИЯ

— Производство по несъстоятелност,

ČESKÁ REPUBLIKA

— Konkurs,

— Reorganizace,

— Oddlužení,

DEUTSCHLAND

— Das Konkursverfahren,

— Das gerichtliche Vergleichsverfahren,

— Das Gesamtvollstreckungsverfahren,

— Das Insolvenzverfahren,

EESTI

— Pankrotimenetlus,

— Võlgade ümberkujundamise menetlus,

ÉIRE/IRELAND

— Compulsory winding-up by the court,

— Bankruptcy,

▼B

— The administration in bankruptcy of the estate of persons dying insolvent,

— Winding-up in bankruptcy of partnerships,

— Creditors' voluntary winding-up (with confirmation of a court),

— Arrangements under the control of the court which involve the vesting of all or part of the property of the debtor in the Official Assignee for realisation and distribution,

— Examinership,

— Debt Relief Notice,

— Debt Settlement Arrangement,

— Personal Insolvency Arrangement,

ΕΛΛΑΔΑ

— Η πτώχευση,

— Η ειδική εκκαθάριση εν λειτουργία,

— Σχέδιο αναδιοργάνωσης,

— Απλοποιημένη διαδικασία επί πτωχεύσεων μικρού αντικειμένου,

— Διαδικασία Εξυγίανσης,

ESPAÑA

— Concurso,

— Procedimiento de homologación de acuerdos de refinanciación,

— Procedimiento de acuerdos extrajudiciales de pago,

— Procedimiento de negociación pública para la consecución de acuerdos de refinanciación colectivos, acuerdos de refinanciación homologados y propuestas anticipadas de convenio,

FRANCE

— Sauvegarde,

— Sauvegarde accélérée,

— Sauvegarde financière accélérée,

— Redressement judiciaire,

— Liquidation judiciaire,

HRVATSKA

— Stečajni postupak,

ITALIA

— Fallimento,

— Concordato preventivo,

▼B

— Liquidazione coatta amministrativa,

— Amministrazione straordinaria,

— Accordi di ristrutturazione,

— Procedure di composizione della crisi da sovraindebitamento del consumatore (accordo o piano),

— Liquidazione dei beni,

ΚΥΠΡΟΣ

— Υποχρεωτική εκκαθάριση από το Δικαστήριο,

— Εκούσια εκκαθάριση από μέλη,

— Εκούσια εκκαθάριση από πιστωτές

— Εκκαθάριση με την εποπτεία του Δικαστηρίου,

— Διάταγμα Παραλαβής και πτώχευσης κατόπιν Δικαστικού Διατάγματος,

— Διαχείριση της περιουσίας προσώπων που απεβίωσαν αφερέγγυα,

LATVIJA

— Tiesiskās aizsardzības process,

— Juridiskās personas maksātnespējas process,

— Fiziskās personas maksātnespējas process,

LIETUVA

— Įmonės restruktūrizavimo byla,

— Įmonės bankroto byla,

— Įmonės bankroto procesas ne teismo tvarka,

— Fizinio asmens bankroto procesas,

LUXEMBOURG

— Faillite,

— Gestion contrôlée,

— Concordat préventif de faillite (par abandon d'actif),

— Régime spécial de liquidation du notariat,

— Procédure de règlement collectif des dettes dans le cadre du surendettement,

MAGYARORSZÁG

— Csődeljárás,

— Felszámolási eljárás,

▼B

MALTA

— Xoljiment,

— Amministrazzjoni,

— Stralċ volontarju mill-membri jew mill-kredituri,

— Stralċ mill-Qorti,

— Falliment f'każ ta' kummerċjant,

— Proċedura biex kumpanija tirkupra,

NEDERLAND

— Het faillissement,

— De surséance van betaling,

— De schuldsaneringsregeling natuurlijke personen,

ÖSTERREICH

— Das Konkursverfahren (Insolvenzverfahren),

— Das Sanierungsverfahren ohne Eigenverwaltung (Insolvenzverfahren),

— Das Sanierungsverfahren mit Eigenverwaltung (Insolvenzverfahren),

— Das Schuldenregulierungsverfahren,

— Das Abschöpfungsverfahren,

— Das Ausgleichsverfahren,

POLSKA

— Postępowanie naprawcze,

— Upadłość obejmująca likwidację,

— Upadłość z możliwością zawarcia układu,

PORTUGAL

— Processo de insolvência,

— Processo especial de revitalização,

ROMÂNIA

— Procedura insolvenței,

— Reorganizarea judiciară,

— Procedura falimentului,

— Concordatul preventiv,

▼B

SLOVENIJA

— Postopek preventivnega prestrukturiranja,

— Postopek prisilne poravnave,

— Postopek poenostavljene prisilne poravnave,

— Stečajni postopek: stečajni postopek nad pravno osebo, postopek osebnega stečaja and postopek stečaja zapuščine,

SLOVENSKO

— Konkurzné konanie,

— Reštrukturalizačné konanie,

— Oddlženie,

SUOMI/FINLAND

— Konkurssi/konkurs,

— Yrityssaneeraus/företagssanering,

— Yksityishenkilön velkajärjestely/skuldsanering för privatpersoner,

SVERIGE

— Konkurs,

— Företagsrekonstruktion,

— Skuldsanering,

UNITED KINGDOM

— Winding-up by or subject to the supervision of the court,

— Creditors' voluntary winding-up (with confirmation by the court),

— Administration, including appointments made by filing prescribed documents with the court,

— Voluntary arrangements under insolvency legislation,

— Bankruptcy or sequestration.

▼B

ANNESS B

Prattikanti fl-insolvenza msemmija fil-punt (5) tal-Artikolu 2

BELGIQUE/BELGIË

— De curator/Le curateur,

— De gedelegeerd rechter/Le juge-délégué,

— De gerechtsmandataris/Le mandataire de justice,

— De schuldbemiddelaar/Le médiateur de dettes,

— De vereffenaar/Le liquidateur,

— De voorlopige bewindvoerder/L'administrateur provisoire,

БЪЛГАРИЯ

— Назначен предварително временен синдик,

— Временен синдик,

— (Постоянен) синдик,

— Служебен синдик,

ČESKÁ REPUBLIKA

— Insolvenční správce,

— Předběžný insolvenční správce,

— Oddělený insolvenční správce,

— Zvláštní insolvenční správce,

— Zástupce insolvenčního správce,

DEUTSCHLAND

— Konkursverwalter,

— Vergleichsverwalter,

— Sachwalter (nach der Vergleichsordnung),

— Verwalter,

— Insolvenzverwalter,

— Sachwalter (nach der Insolvenzordnung),

— Treuhänder,

— Vorläufiger Insolvenzverwalter,

— Vorläufiger Sachwalter,

▼B

EESTI

— Pankrotihaldur,

— Ajutine pankrotihaldur,

— Usaldusisik,

ÉIRE/IRELAND

— Liquidator,

— Official Assignee,

— Trustee in bankruptcy,

— Provisional Liquidator,

— Examiner,

— Personal Insolvency Practitioner,

— Insolvency Service,

ΕΛΛΑΔΑ

— Ο σύνδικος,

— Ο εισηγητής,

— Η επιτροπή των πιστωτών,

— Ο ειδικός εκκαθαριστής,

ESPAÑA

— Administrador concursal,

— Mediador concursal,

FRANCE

— Mandataire judiciaire,

— Liquidateur,

— Administrateur judiciaire,

— Commissaire à l'exécution du plan,

HRVATSKA

— Stečajni upravitelj,

— Privremeni stečajni upravitelj,

— Stečajni povjerenik,

— Povjerenik,

ITALIA

— Curatore,

— Commissario giudiziale,

— Commissario straordinario,

▼B

— Commissario liquidatore,

— Liquidatore giudiziale,

— Professionista nominato dal Tribunale,

— Organismo di composizione della crisi nella procedura di composizione della crisi da sovraindebitamento del consumatore,

— Liquidatore,

ΚΥΠΡΟΣ

— Εκκαθαριστής και Προσωρινός Εκκαθαριστής,

— Επίσημος Παραλήπτης,

— Διαχειριστής της Πτώχευσης,

LATVIJA

— Maksātnespējas procesa administrators,

LIETUVA

— Bankroto administratorius,

— Restruktūrizavimo administratorius,

LUXEMBOURG

— Le curateur,

— Le commissaire,

— Le liquidateur,

— Le conseil de gérance de la section d'assainissement du notariat,

— Le liquidateur dans le cadre du surendettement,

MAGYARORSZÁG

— Vagyonfelügyelő,

— Felszámoló,

MALTA

— Amministratur Proviżorju,

— Riċevitur Uffiċjali,

— Stralċjarju,

— Manager Speċjali,

— Kuraturi f'każ ta' proċeduri ta' falliment,

— Kontrolur Speċjali,

▼B

NEDERLAND

— De curator in het faillissement,

— De bewindvoerder in de surséance van betaling,

— De bewindvoerder in de schuldsaneringsregeling natuurlijke personen,

ÖSTERREICH

— Masseverwalter,

— Sanierungsverwalter,

— Ausgleichsverwalter,

— Besonderer Verwalter,

— Einstweiliger Verwalter,

— Sachwalter,

— Treuhänder,

— Insolvenzgericht,

— Konkursgericht,

POLSKA

— Syndyk,

— Nadzorca sądowy,

— Zarządca,

PORTUGAL

— Administrador da insolvência,

— Administrador judicial provisório,

ROMÂNIA

— Practician în insolvență,

— Administrator concordatar,

— Administrator judiciar,

— Lichidator judiciar,

SLOVENIJA

— Upravitelj,

SLOVENSKO

— Predbežný správca,

— Správca,

▼B

SUOMI/FINLAND

— Pesänhoitaja/boförvaltare,

— Selvittäjä/utredare,

SVERIGE

— Förvaltare,

— Rekonstruktör,

UNITED KINGDOM

— Liquidator,

— Supervisor of a voluntary arrangement,

— Administrator,

— Official Receiver,

— Trustee,

— Provisional Liquidator,

— Interim Receiver,

— Judicial factor.

▼B

ANNESS C

Regolament imħassar flimkien ma' lista tal-emendi suċċessivi għalih

Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1346/2000

(ĠU L 160, 30.6.2000, p. 1)

Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 603/2005

(ĠU L 100, 20.4.2005, p. 1)

Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 694/2006

(ĠU L 121, 6.5.2006, p. 1)

Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1791/2006

(ĠU L 363, 20.12.2006, p. 1)

Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 681/2007

(ĠU L 159, 20.6.2007, p. 1)

Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 788/2008

(ĠU L 213, 8.8.2008, p. 1)

Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kunsill (UE) Nru 210/2010

(ĠU L 65, 13.3.2010, p. 1)

Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kunsill (UE) Nru 583/2011

(ĠU L 160, 18.6.2011, p. 52)

Regolament tal-Kunsill (UE) Nru 517/2013

(ĠU L 158, 10.6.2013, p. 1)

Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kunsill (UE) Nru 663/2014

(ĠU L 179, 19.6.2014, p. 4)

Att li jikkonċerna l-kondizzjonijiet tal-adeżjoni tar-Repubblika Ċeka, tar-Repubblika tal-Estonja, tar-Repubblika ta' Ċipru, tar-Repubblika tal-Latvja, tar-Repubblika tal-Litwanja, tar-Repubblika tal-Ungerija, tar-Repubblika ta' Malta, tar-Repubblika tal-Polonja, tar-Repubblika tas-Slovenja u tar-Repubblika Slovakka u l-aġġustamenti għat-Trattati li jistabbilixxu l-Unjoni Ewropea

(ĠU L 236, 23.9.2003, p. 33)

▼B

ANNESS D

Tabella ta' korrelazzjoni

Regolament (KE) Nru 1346/2000	Dan ir-Regolament
Artikolu 1	Artikolu 1
Artikolu 2, kliem introduttorju	Artikolu 2, kliem introduttorju
Artikolu 2, punt (a)	Artikolu 2, punt (4)
Artikolu 2, punt (b)	Artikolu 2, punt (5)
Artikolu 2, punt (c)	—
Artikolu 2, punt (d)	Artikolu 2, punt (6)
Artikolu 2, punt (e)	Artikolu 2, punt (7)
Artikolu 2, punt (f)	Artikolu 2, punt (8)
Artikolu 2, punt (g), kliem introduttorju	Artikolu 2, punt (9), kliem introduttorju
Artikolu 2, punt (g), l-ewwel inċiż	Artikolu 2, punt (9)(vii)
Artikolu 2, punt (g), it-tieni inċiż	Artikolu 2, punt (9)(iv)
Artikolu 2, punt (g), it-tielet inċiż	Artikolu 2, punt (9)(viii)
Artikolu 2, punt (h)	Artikolu 2, punt 10
—	Artikolu 2, punti (1) sa (3) u (11) sa (13)
—	Artikolu 2, punt (9)(i) sa (iii), (v), (vi)
Artikolu 3	Artikolu 3
—	Artikolu 4
—	Artikolu 5
—	Artikolu 6
Artikolu 4	Artikolu 7
Artikolu 5	Artikolu 8
Artikolu 6	Artikolu 9
Artikolu 7	Artikolu 10
Artikolu 8	Artikolu 11(1)
—	Artikolu 11(2)
Artikolu 9	Artikolu 12

▼B

Regolament (KE) Nru 1346/2000	Dan ir-Regolament
Artikolu 10	Artikolu 13(1)
—	Artikolu 13(2)
Artikolu 11	Artikolu 14
Artikolu 12	Artikolu 15
Artikolu 13, l-ewwel inċiż	Artikolu 16, punt (a)
Artikolu 13, it-tieni inċiż	Artikolu 16, punt (b)
Artikolu 14, l-ewwel inċiż	Artikolu 17, punt (a)
Artikolu 14, it-tieni inċiż	Artikolu 17, punt (b)
Artikolu 14, it-tielet inċiż	Artikolu 17, punt (c)
Artikolu 15	Artikolu 18
Artikolu 16	Artikolu 19
Artikolu 17	Artikolu 20
Artikolu 18	Artikolu 21
Artikolu 19	Artikolu 22
Artikolu 20	Artikolu 23
—	Artikolu 24
—	Artikolu 25
—	Artikolu 26
—	Artikolu 27
Artikolu 21(1)	Artikolu 28(2)
Artikolu 21(2)	Artikolu 28(1)
Artikolu 22	Artikolu 29
Artikolu 23	Artikolu 30
Artikolu 24	Artikolu 31
Artikolu 25	Artikolu 32
Artikolu 26	Artikolu 33
Artikolu 27	Artikolu 34
Artikolu 28	Artikolu 35
—	Artikolu 36
Artikolu 29	Artikolu 37(1)
—	Artikolu 37(2)
—	Artikolu 38

▼B

Regolament (KE) Nru 1346/2000	Dan ir-Regolament
—	Artikolu 39
Artikolu 30	Artikolu 40
Artikolu 31	Artikolu 41
—	Artikolu 42
—	Artikolu 43
—	Artikolu 44
Artikolu 32	Artikolu 45
Artikolu 33	Artikolu 46
Artikolu 34(1)	Artikolu 47(1)
Artikolu 34(2)	Artikolu 47(2)
Artikolu 34(3)	—
—	Artikolu 48
Artikolu 35	Artikolu 49
Artikolu 36	Artikolu 50
Artikolu 37	Artikolu 51
Artikolu 38	Artikolu 52
Artikolu 39	Artikolu 53
Artikolu 40	Artikolu 54
Artikolu 41	Artikolu 55
Artikolu 42	—
—	Artikolu 56
—	Artikolu 57
—	Artikolu 58
—	Artikolu 59
—	Artikolu 60
—	Artikolu 61
—	Artikolu 62
—	Artikolu 63
—	Artikolu 64
—	Artikolu 65
—	Artikolu 66
—	Artikolu 67

▼B

Regolament (KE) Nru 1346/2000	Dan ir-Regolament
—	Artikolu 68
—	Artikolu 69
—	Artikolu 70
—	Artikolu 71
—	Artikolu 72
—	Artikolu 73
—	Artikolu 74
—	Artikolu 75
—	Artikolu 76
—	Artikolu 77
—	Artikolu 78
—	Artikolu 79
—	Artikolu 80
—	Artikolu 81
—	Artikolu 82
—	Artikolu 83
Artikolu 43	Artikolu 84(1)
—	Artikolu 84(2)
Artikolu 44	Artikolu 85
—	Artikolu 86
Artikolu 45	—
—	Artikolu 87
—	Artikolu 88
—	Artikolu 89
Artikolu 46	Artikolu 90(1)
—	Artikolu 90(2) sa (4)
—	Artikolu 91
Artikolu 47	Artikolu 92
Anness A	Anness A
Anness B	—
Anness C	Anness B
—	Anness C
—	Anness D